



Abril/April 1, 2019

EDICIÓN NO. 665

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

Calendario de actividades  
/ Calendar of activities

Pg. 19 - 23

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell  
(NH) Salem, Nashua, Manchester

## St. Patrick's Parade dedicated to First Responders



Grand Marshals of this year St. Patrick's parade were the First Responders from Lawrence, Andover and North Andover to honor and thank them for their service during the Merrimack Valley gas disaster of last September.

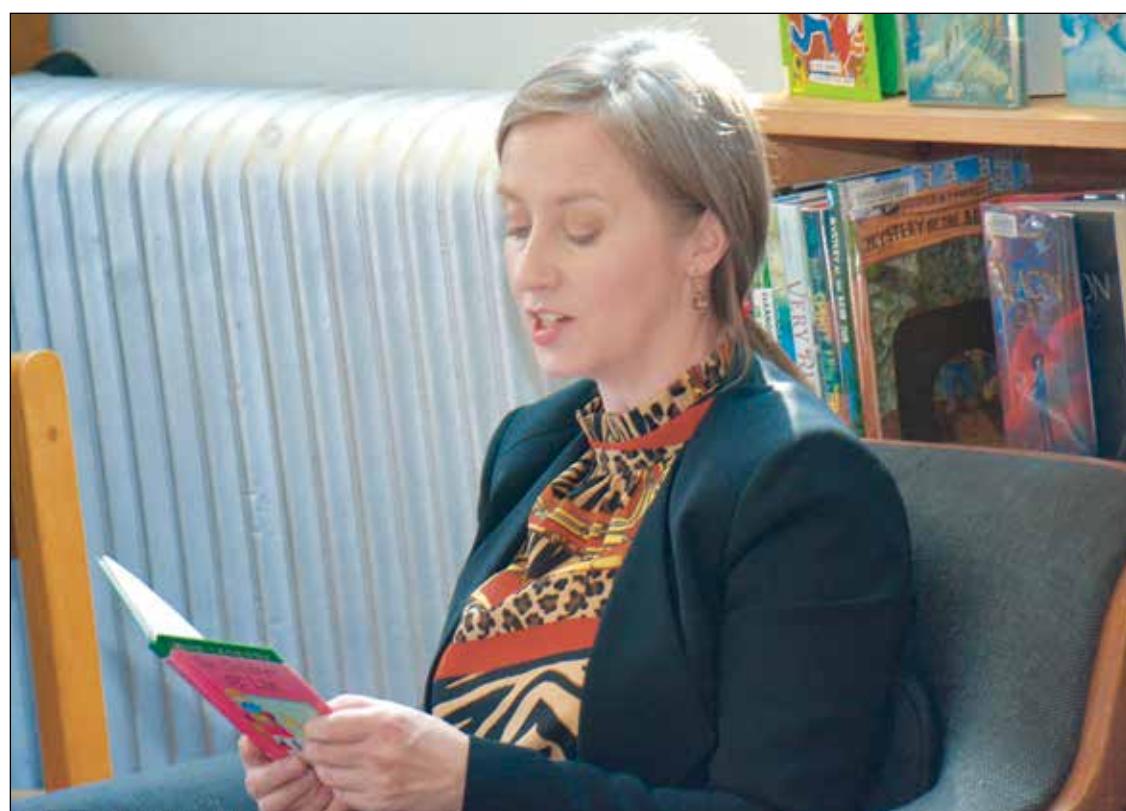
Pgs. 12 &amp; 13

## Desfile de San Patricio dedicado a los primeros respondedores

Los Grandes Mariscales de este año en el Desfile de San Patricio fueron los primeros respondedores de Lawrence, Andover y North Andover, para honrarlos y agradecerles por su servicio durante el desastre de gas en el Valle de Merrimack el pasado septiembre.

Pgs. 12 &amp; 13

## Children learn about Ireland



Anne Flynn-Bovenga of the Consulate General of Ireland reading an Irish book to children of the Catholic Academy of Lawrence.

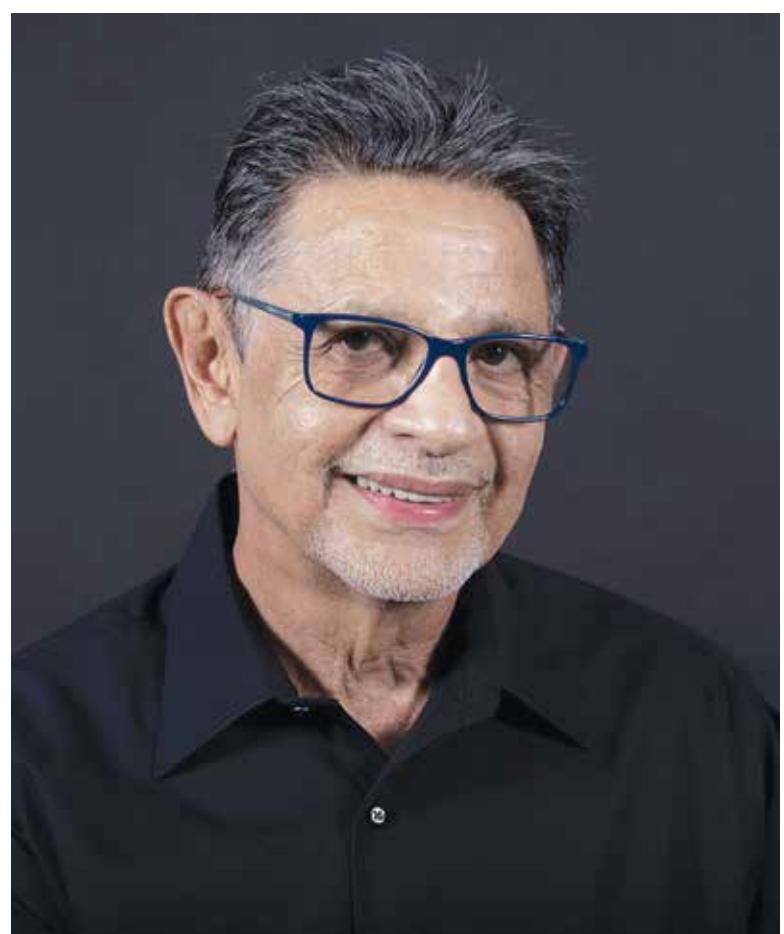
Pg.11

## Niños aprenden sobre Irlanda

Anne Flynn-Bovenga del Consulado General de Irlanda leyendo un libro irlandés a alumnos de la Academia Católica de Lawrence.

Pg.11

## Charlista motiva usando el humor



El charlista motivador y artista Silverio Pérez de Guaynabo, Puerto Rico, presentará un evento en español, "Charla de Humortivación: Domesticando tu Dinosaurio", el martes 9 de abril, a las 6:30 pm en Ibrahim El-Hefni Allied Health and Northern Essex Community College. Centro de Tecnología, 414 Common St., Lawrence, en la salón 301.

Pérez es un artista con una larga y exitosa carrera como escritor, blogger, humorista, conferencista, motivador e influyente del Caribe y América Latina. Ganador del Premio Emmy en el 2014 por sus documentales "Paso a Paso en el Camino de Santiago" como el mejor documental y la croata "La Huella de un Emigrante" en 2016.

También es músico, compositor y presentador de programas de radio y televisión. Fue pionero en el movimiento de la canción puertorriqueña y cofundó el grupo Haciendo Punto en Otro Son, junto con Tony Croatto. Es el compositor de innumerables canciones, y escritor del grupo de sátiras Los Rayos Gamma. Es autor de 12 libros de diferentes géneros. En 2017 lanzó su primera novela "Un espejo en la selva", que ganó dos premios como mejor novela de cuentos y mejor drama y novela de acción del Premio Internacional del Libro Latino.

Durante los últimos 17 años, Pérez ha trabajado en el campo de la motivación Desarrolla talleres y conferencias en torno al concepto de "Humortivación". La premisa es que los humanos, sin importar su desarrollo mental, emocional y espiritual, necesitan enfocarse constantemente en sacar el máximo provecho de sus talentos y potencial. Sus charlas son divertidas pero sobre todo motivadoras. Los miembros de la audiencia se divierten, pero aprenderán conceptos básicos que se pueden aplicar a la vida diaria.

Este evento es gratis para el público y está patrocinado por PIÉS Latinos de NECC.

## CORRUPCIÓN - Aún bajo una nube

Página 9

## CORRUPTION - Still under a cloud

Page 8

Por/By Dalia Diaz  
[rumbonews.com/blogs](http://rumbonews.com/blogs)

Desde Mi Esquina

No terminamos con Col. Gas  
Servicio de Inspecciones  
Rivera en Wikipedia  
Contrato de la abogada  
Maquinas de votar

Página 4

Por/By Delta Diaz  
[rumbonews.com/blogs](http://rumbonews.com/blogs)

From My Corner

Not over with Columbia Gas  
Inspectional Services  
Rivera in Wikipedia  
City Attorney's contract  
Voting machines

Page 16

# La SBA y BBB anuncian una alianza estratégica para llevar los recursos éticos del mercado a las pequeñas empresas

El Director del Distrito de Massachusetts de la SBA, Robert Nelson, visitó las oficinas centrales de Better Business Bureau New England en Marlborough para formalizar una asociación con un memorándum de alianza estratégica para la celebración de una ceremonia.

"Estamos entusiasmados de formalizar nuestra relación con el Better Business Bureau", dijo Bob Nelson, Director del Distrito de Massachusetts SBA. "Como resultado, estaremos educando a la comunidad de pequeñas empresas sobre estándares de confianza y la importancia de tratar al público de manera justa y honesta para crear un mercado ético".

Webinars programados sobre los siguientes temas:

- Jueves, 18 de abril, de 12:30 p. M. A 1 p. m.
- Jueves, 25 de abril de 12:30 p. M. A 1 p. m.
- Estafas de BBB, fraude y robo de identidad

"La SBA abarca estándares similares a BBB - para ayudar a los propietarios de pequeñas empresas a tener éxito de manera responsable y enfocada", dijo la Directora de Marketing y Ventas de la BBB local, Paula Fleming. "Trabajando juntos, podemos representar aún más estos estándares y brindar seguridad adicional a aquellos que buscan profesionales confiables".

## Acerca de Better Business Bureau:

BBB es una organización sin fines de lucro, apoyada por empresas, que establece y mantiene altos estándares para un comportamiento empresarial justo y honesto. BBB brinda asesoramiento objetivo, BBB Business Profiles en más de 5.3 millones de



compañías, 11,000 evaluaciones de caridad, servicios de resolución de disputas, alertas e información educativa sobre temas que afectan la confianza del mercado. Visite [bbb.org](http://bbb.org) para más información.

## Acerca de la Administración de Pequeños Negocios de los Estados Unidos:

La Administración de Pequeños Negocios de los Estados Unidos hace realidad el sueño americano de ser dueño de una empresa. Como el único recurso y voz para pequeñas empresas respaldadas por la fortaleza del gobierno federal, la SBA otorga a los empresarios y propietarios de pequeñas empresas los recursos y el apoyo que necesitan para iniciar, hacer crecer o expandir sus negocios, o recuperarse de una desastre. Presta servicios a través de una extensa red de oficinas de campo de la SBA y asociaciones con organizaciones públicas y privadas. Para obtener más información, visite [www.sba.gov](http://www.sba.gov).

## SBA and BBB Announce Strategic Alliance to Bring Ethical Marketplace Resources to Small Businesses

SBA Massachusetts District Director Robert Nelson visited Better Business Bureau New England headquarters in Marlborough to formalize a partnership with a strategic alliance memorandum ceremonial signing.

"We are excited to formalize our relationship with the Better Business Bureau" said Bob Nelson, Massachusetts SBA District Director. "As a result, we will be cross educating the small business community on standards of trust and the importance of treating the public fairly and honestly to create an ethical marketplace."

Webinars scheduled on the following topics:

- Thursday, April 18th from 12:30pm to 1pm – BBB 101 "Ask me anything"
- Thursday, April 25th from 12:30pm to 1pm – BBB Scams, Fraud & Identify Theft

"The SBA encompasses similar standards to BBB - to help small business owners succeed in a responsible and focused manner," said Chief Marketing & Sales Officer for the local BBB, Paula Fleming. "By working together, we can further represent these standards while bringing additional assurance to those seeking

trustworthy professionals."

## About Better Business Bureau:

BBB is a nonprofit, business-supported organization that sets and upholds high standards for fair and honest business behavior. BBB provides objective advice, BBB Business Profiles on more than 5.3 million companies, 11,000 charity reviews, dispute resolution services, alerts and educational information on topics affecting marketplace trust. Visit [bbb.org](http://bbb.org) for more information.

## About the U.S. Small Business Administration:

The U.S. Small Business Administration makes the American dream of business ownership a reality. As the only go-to resource and voice for small businesses backed by the strength of the federal government, the SBA empowers entrepreneurs and small business owners with the resources and support they need to start, grow or expand their businesses, or recover from a declared disaster. It delivers services through an extensive network of SBA field offices and partnerships with public and private organizations. To learn more, visit [www.sba.gov](http://www.sba.gov).

## EDITORIAL | EDITORIAL

### ¡Se respira a primavera!

Después de un largo y frío invierno, aunque con poca nieve comparada con años anteriores, las primeras señales de la primavera están en el aire, con mañanas y tardes frías, mientras que la temperatura sube al mediodía.

Esto no quiere decir que estamos fuera de peligro. Mientras escribimos estas notas, los encargados de reportar el tiempo nos informan que este lunes primero de abril estaremos siendo azotados por una tormenta que viene a lo largo de la costa este. Su intensidad será de acuerdo de cuán cerca de la costa este nos pase.

Ampliando esa noticia, el mismo reportero nos anuncia que el viernes tendremos otra con los mismos resultados. Para nuestra tranquilidad, para ambas vaticinan que será sólo lluvia aunque con fuertes vientos.

Estas señales primaverales son las que motivan a la mayoría de las personas a salir y comenzar a recoger lo que estaba escondido bajo la nieve. ¡Es contagioso! En su esfuerzo por mantener limpia la ciudad, además de la recolección de basura y materiales reciclables, la Ciudad de Lawrence comenzará sus programas de recogida de desperdicios de jardín así como el de barrido de calles.

Además, Groundwork Lawrence (GWL), nos recuerda que durante el mes de abril, celebramos el Mes de la Tierra para lo cual tienen planeadas varias actividades comenzando con el día 6 de este mes cuando tendrán un taller de 'cómo comenzar su propio jardín' (entiéndase huerta de vegetales).

Del 22 al 25 de abril - Semana de la Tierra será honrada con la plantación de árboles en las escuelas de Lawrence entre el Día de la Tierra y el Día del Árbol. Los sitios incluyen las escuelas Arlington, Lawlor, Tarbox y Breen, así como los centros Head Start en las calles Park y Andover.

Si usted está interesado a saber más sobre Groundwork, el trabajo que hacen y de cómo usted puede beneficiarse, a Groundwork le encantará saber de usted! GWL está animando a los residentes a acercarse y unirse a su grupo de voluntarios y también a las autoridades para hacer cumplir todas las ordenanzas municipales vigentes en materia de basura, y remoción de escombros.

Pero todo este esfuerzo no valdrá la pena a menos de que todos tomemos parte en vigilar a los violadores de estas ordenanzas. Si queremos mantener la ciudad y sus vecindarios limpios, todos tenemos que tomar parte, no solo en limpiar y barrer los mismos sitios año tras año, sino vigilando y reportando a los violadores.

Las oficinas de Groundwork están localizadas en 50 Island Street, Suite 101, Lawrence, Massachusetts 01840 y su teléfono es (978) 974-0770. Llámelos, únase a ellos, no se arrepentirá.

### You can breathe spring arrived!

After a long and cold winter, although with little snow compared to previous years, the first signs of spring are in the air, with cold mornings and afternoons, while the temperature rises at noon.

This does not mean that we are out of danger. As we write these notes, those in charge of reporting the weather inform us that this Monday, April 1, we will be hit by a storm that comes along the east coast. Its intensity will be according to how close to the east coast it passes. Expanding the news, the same reporter announces that on Friday we will have another with the same results. For our tranquility, the prediction for both storms is that it will be only rain but with strong winds.

These spring signs are what motivate most people to go out and start collecting what was hidden under the snow. It's contagious! In its effort to keep the city clean, in addition to collecting garbage and recyclable materials, the City of Lawrence will begin its yard waste collection programs as well as street sweeping.

In addition, Groundwork Lawrence (GWL), reminds us that during the month of April, we celebrate Earth Month for which they have planned several activities beginning with the 6th of this month when they will have a workshop on 'how to start your own garden' (understand vegetable garden).

From April 22 to 25 - Earth Week will be honored with the planting of trees in Lawrence schools between Earth Day and the Day of the Tree. The sites include Arlington, Lawlor, Tarbox and Breen schools, as well as Head Start centers on Park and Andover streets.

If you are interested to know more about Groundwork, the work they do and how you can benefit, Groundwork will love hearing from you! GWL is encouraging residents to join their group of volunteers and also the authorities to enforce all current municipal ordinances on garbage and debris removal.

But all this effort will not be worth it unless we all take part in monitoring the violators of these ordinances. If we want to keep the city and its neighborhoods clean, we all have to take part, not only in cleaning and sweeping the same sites year after year, but by monitoring and reporting the offenders.

The Groundwork offices are located at 50 Island Street, Suite 101, Lawrence, Massachusetts 01840 and their telephone number is (978) 974-0770. Call them, join them, you will not regret it.



**We keep parents at work and kids in school.**  
**Mantenemos a los padres en el trabajo y a los niños en la escuela.**

Primary care · Physicals · Sick visits · Immunizations  
Sports physicals · Behavioral health · Nutritional health  
.....

Atención primaria · Exámenes físicos · Vacunas  
Consultas por enfermedad · Exámenes físicos para deportes  
Salud conductual · Salud nutricional



Greater Lawrence Technical School

Lawrence High School

**glfhc.org/school**



POR DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

# Desde Mi Esquina

## No hemos terminado con Columbia Gas

La Ciudad de Lawrence ha anunciado que cualquier persona que todavía tenga problemas para pagar las facturas pendientes, la hipoteca en su propiedad o el reembolso de Columbia Gas a los propietarios debe comunicarse con [helpCGas@cityoflawrence.com](mailto:helpCGas@cityoflawrence.com), o al 978-620-3545.

Algunos concejales me han dicho que no saben lo que eso significa porque no hay dinero en el presupuesto asignado para "emergencias". Tal vez sea solo una manera de dirigir esas quejas a la compañía de gas. Sea lo que sea, deberíamos utilizar todos los canales disponibles hasta que se realice el trabajo y se reciban los reembolsos.

## Servicios de inspección

Durante mucho tiempo, el alcalde quiso despedir al comisionado de servicios de inspección Peter Blanchette y finalmente lo hizo. Estoy bastante confundida con eso porque él es el Comisionado y entiendo que mientras él reporta al alcalde, no puede despedir a Peter.

El alcalde debe pasar por la Junta de Reglamentos y Normas de Construcción (BBRS) y explicarle a Robert Anderson, Jefe del Departamento de Diversiones y Edificios (licencia de supervisores de construcción) de la División de Licencias Profesionales, su razón para querer que se vaya.

Hay otros problemas, como las credenciales de Peter, porque no hay nadie más en ese departamento que las tenga.

Ahí va otra demanda y abogados

externos bien pagados.

## Dan en Wikipedia

Esta semana, Wikipedia reveló la página del Alcalde Dan Rivera, la enciclopedia gratuita en línea. Comienza diciendo que él ha sido un "hombre de negocios" y seguía leyendo todo lo que pude antes de pasar al teclado. Escribí la sexta entrega de mi serie Corrupción y Tráfico de Influencia en base a lo que él escribió.

Pasó por alto la manera en que trata con 22 sindicatos en la ciudad, pero no mencionó que el Departamento de Policía de Lawrence han estado trabajando sin contrato durante 46 meses. Debe leerlo, pero también le recomiendo que lea mi artículo en la página 8.

## Rafael Gadea vuelve a trabajar

Rafael Gadea, el electricista de la ciudad, volvió a trabajar la semana pasada después de más de un año luchando contra su despido. La Ciudad perdió la audiencia con el sindicato que lo representaba, el juicio ante un juez e incluso cuando Dan apeló hasta el Tribunal Superior de Massachusetts.

Perder tres veces debe costar a los contribuyentes más de un millón de dólares solo para devolverlo a su trabajo con un pago retroactivo.

## Contrato de la abogada de la ciudad

Tendemos a pensar que todo está bien



## CARTAS AL EDITOR RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

## Perrito perdido



El precioso perrito se llama Simbad y se perdió en el área de Prospect around Woodland St. El pesa cerca de 10 lbs y es de color sal y pimienta.

Se notificó a la Policía de Lawrence y a la MSPCA de Methuen.

Si alguien tiene cualquier noticia de dónde se encuentra, los contactos son Iris al (978) 390-1056 ó a Roberto al (978) 398-7428.



**La Línea de ayuda para fumadores de Massachusetts ofrece apoyo gratuito para dejar de fumar.**

YO DEJÉ DE fumar en mi **7º INTENTO**

**¡Siga intentando!**

**I-800-8-DÉJALO**

Para más información sobre la Línea de ayuda y para inscribirse, visite [KeepTryingMA.org](http://KeepTryingMA.org)

Departamento de Salud Pública de Massachusetts



# Micrófono Abierto

95.1 FM  
**MEGA 1400**  
La Radio que te Mueve

Lunes a Viernes  
7 Pm - 8 Pm

*Carmen Chalas*  
"La Embajadora"

**Noticias Locales e Internacionales**  
**Entrevistas**  
**Segmentos Especiales**  
**Musica**

Emisora: **978.984.7640**  
[carmenchalas24@gmail.com](mailto:carmenchalas24@gmail.com)

 **AVISO IMPORTANTE**

**MEJORAS AL SISTEMA DE ALCANTARILLADO DE LAWRENCE**

La Ciudad de Lawrence realizando limpieza, inspección y reparaciones de alcantarillado por toda la Ciudad. Esta obra está programada para comenzar el lunes, 8 de abril del 2019. Se espera que el trabajo dura por toda la temporada de construcción (hasta noviembre del 2019).

- **Restricciones de Estacionamiento**  
- Por razones de seguridad, se pide que los residentes que viajan en auto se estacionen fuera de la zona de trabajo durante las actividades de construcción durante el día.
- **Ruido**  
- Se puede esperar ruido de equipos de construcción y del desvío de aguas residuales mediante el continuo bombeo hasta que se complete el trabajo.
- **Impactos de Trafico**  
- Por razones de seguridad, los letreros de "Detour" y "Road Closed" se instalarán alrededor de la zona de construcción.
- **Tuberías de Desvío**  
- Acceso a algunas aceras y calzadas estará limitado debido a las tuberías de desvío de aguas residuales instaladas en la calle.

Si tiene alguna pregunta acerca de este aviso, por favor comuníquese con el Departamento de Agua & Alcantarillados al 978-620-3110. Su cooperación es muy apreciada.

# MCC será sede de recepción de A2M Biotech Family & Community



Middlesex Community College y Northeastern University organizarán una Recepción de Familia y Comunidad A2M de 3:30 a 6:30 p.m. el viernes, 12 de abril, en la cafetería del Lowell Campus, 33 Kearney Square, para destacar el nuevo Programa de Becas de Biotecnología Asociado a Máster, conocido como "A2M".

Una nueva asociación entre Middlesex y Northeastern, el programa A2M Scholars permite a los graduados de MCC Biotech continuar obteniendo títulos de licenciatura y maestría en Northeastern en una vía

acelerada, y recibir becas y servicios de apoyo especiales en el camino.

En la recepción de A2M, los futuros estudiantes y sus familias pueden aprender sobre A2M, reunirse con los profesores y equipos de admisión de MCC y Northeastern Biotech, y dar la bienvenida a los estudiantes más nuevos aceptados en el Programa A2M. Se servirán refrigerios.

Para obtener más información sobre la recepción de A2M, o para inscribirse, visite: <https://tinyurl.com/A2MOpenHouse>

Para obtener más información sobre

A2M, visite: [www.northeastern.edu/a2m](http://www.northeastern.edu/a2m).

El Programa de Técnicos en Biotecnología de MCC ha recibido un respaldo de Platino, la calificación más alta, del Consorcio de Educación de Ciencias de la Vida de Massachusetts. Tanto el programa de Biotecnología como los programas de certificación enfatizan el trabajo práctico

de laboratorio e incluyen la experiencia laboral en el lugar en las empresas locales de biotecnología.

Para obtener más información sobre el Programa de Biotecnología de MCC, visite [https://www.middlesex.mass.edu/biotechnology/](http://www.middlesex.mass.edu/biotechnology/)

## MCC to Host A2M Biotech Family & Community Open House

Middlesex Community College and Northeastern University will host an A2M Family & Community Open House from 3:30 to 6:30 p.m. Friday, April 12, in the Lowell Campus Cafeteria, 33 Kearny Square, to highlight the new Biotechnology Associate to Master's Scholars Program, known as "A2M."

A new partnership between Middlesex and Northeastern, the A2M Scholars Program enables MCC Biotech grads to continue on to earn bachelor's and master's degrees at Northeastern in an accelerated pathway – and receive scholarships and special support services along the way.

At the A2M Open House, prospective students and their families can learn about A2M, meet with MCC and Northeastern Biotech faculty and admission teams, and

welcome the newest students accepted to the A2M Program. Refreshments will be served.

For more information about the A2M Open House, or to register, visit: <https://tinyurl.com/A2MOpenHouse>

To learn more about A2M, visit: [www.northeastern.edu/a2m](http://www.northeastern.edu/a2m).

MCC's Biotechnology Technician Program has received a Platinum endorsement – the highest rating – from the Massachusetts Life Sciences Education Consortium. Both the Biotech degree and certificate programs emphasize hands-on practical lab work, and include on-site work experience at local biotechnology companies.

For more information about MCC's Biotechnology Program, visit [https://www.middlesex.mass.edu/biotechnology/](http://www.middlesex.mass.edu/biotechnology/)



**AHORA:**  
DAMARYS TIENE  
100 LIBRAS MENOS Y 4  
PULGADAS MÁS ALTA

**La cirugía para perder peso ayudó a Damarys Morales a recuperar su antigua pasión: usar tacones altos.** Damarys pesaba 280 libras cuando se inscribió en nuestro programa de cirugía para perder peso. Pero con el continuo apoyo no sólo de su familia sino también del equipo médico especializado, de las nutricionistas y de los entrenadores físicos, Damarys rebajó a 165 libras y pudo lucir sus tacones sofisticados.

Ahora, las milagros son sorprendentes en Lawrence General Hospital.

Para leer más sobre la historia de Damarys y realizar la autoevaluación de la cirugía para perder peso vía internet, visite [lawrencegeneral.org](http://lawrencegeneral.org).

Lawrence General Hospital. Atención de la misma calidad que en Boston, cerca de su casa.



Lawrence  
General  
Hospital  
**MILAGROS**

# HPC Announces Advisory Council Membership for 2019-2020

**Council includes representatives from health insurers, health care providers, small and large business, state policy makers, the pharmaceutical and biotech industries, and behavioral health and consumer advocacy groups**

BOSTON – Wednesday, March 27, 2019 – The Massachusetts Health Policy Commission (HPC) today announced the members appointed for the 2019-2020 term of the HPC Advisory Council. The Advisory Council serves as an opportunity for open dialogue and engagement among a diverse group of health care industry stakeholders and policymakers and, in turn, helps inform the work of the HPC.

"The Advisory Council serves an important role in helping to shape and

inform the HPC's work by providing differing perspectives on the critical issues, policies, and challenges facing the Commonwealth," said David Seltz, HPC Executive Director. "We look forward to working with the new Advisory Council to advance a more transparent, affordable, and innovative health care system that works for everyone."

The Advisory Council is a body consisting of 30 members with the goal of enhancing the HPC's robust policy discussions by allowing for varied and representative perspectives on the issues facing the Massachusetts health care market. Membership is assessed every two years and the new term runs from January 1, 2019 to December 31, 2020. The Advisory Council is scheduled to meet on the following dates in 2019:

- Wednesday, March 27, 2019
- Wednesday, July 10, 2019
- Wednesday, November 13, 2019



"I am honored and pleased to be included in these important conversations. The voice of community medical centers is essential, advocating for high quality, local health care as an integral part of the solution to the rising cost of care in Massachusetts." – Dianne Anderson, President and CEO, Lawrence General Hospital.

## Fire victims / Víctimas de incendios

Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims of the recent fires in Lawrence. The website has a list of donated items and things that are still needed.

Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas de los incendios recientes en Lawrence. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que han sido donados y lo que todavía necesitan.

<http://heallawrence.org/>

heallawrence@aol.com

<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

## PARA TODO TIPO DE SEGURO



**Personales  
Automóviles  
Casas  
Negocios**

**DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.**

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

\* Tarifas bajas para  
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA  
**ESPAÑOL**

## 2019-2020 Massachusetts Health Policy Commission Advisory Council Members

- Ms. Dianne Anderson, President and CEO, Lawrence General Hospital
- Mr. Richard Buckley, Vice President of Corporate Affairs for North America, AstraZeneca
- Mr. Michael Caljouw, Vice President of Government & Regulatory Affairs, Blue Cross Blue Shield of Massachusetts
- Mr. Christopher Carlozzi, State Director, National Federation of Independent Business (NFIB) NEW MEMBER
- Dr. Abbie Celniker, Partner, Third Rock Ventures NEW MEMBER
- Mr. JD Chesloff, Executive Director, Massachusetts Business Roundtable
- Dr. Cheryl Clark, Director of Health Equity Research and Intervention, Brigham and Women's Hospital
- Dr. Ronald Dunlap, Cardiologist and Past President, Massachusetts Medical Society
- Ms. Audrey Gasteier, Chief of Policy and Strategy, Massachusetts Health Connector NEW MEMBER
- Ms. Bonny Gilbert, Co-Chair of GBIO Healthcare Action Team, Greater Boston Interfaith Organization (GBIO) NEW MEMBER
- Ms. Tara Gregorio, President, Mass Senior Care Association
- Dr. Roberta Herman, Executive Director, Group Insurance Commission (GIC) NEW MEMBER
- Ms. Margaret Hogan, Chief Executive Officer of Boston Senior Home Care, Mass Home Care
- Mr. James Hunt, President and CEO, Massachusetts League of Community Health Centers
- Mr. Jon Hurst, President, Retailers Association of Massachusetts
- Ms. Pat Kelleher, Executive Director, Home Care Alliance of Massachusetts
- Mr. David Matteodo, Executive Director, Massachusetts Association of Behavioral Health Systems
- Dr. Danna Mauch, President and CEO, Massachusetts Association for Mental Health NEW MEMBER
- Ms. Cheryl Pascucci, Family Nurse Practitioner, Baystate Franklin Medical Center
- Ms. Carlene Pavlos, Executive Director, Massachusetts Public Health Association NEW MEMBER
- Ms. Lora Pellegrini, President and CEO, Massachusetts Association of Health Plans
- Mr. Christopher Philbin, Vice President of Office of Government Affairs, Partners HealthCare System
- Ms. Julie Pinkham, Executive Director, Massachusetts Nurses Association
- Ms. Amy Rosenthal, Executive Director, Health Care For All NEW MEMBER
- Ms. Christine Schuster, President and CEO, Emerson Hospital NEW MEMBER
- Ms. Marci Sindell, Chief Strategy Officer and Senior Vice President of External Affairs, Atrius Health
- Mr. Daniel Tsai, Assistant Secretary for MassHealth, Executive Office of Health and Human Services
- Ms. Emily Steward, Executive Director, Casa Esperanza, Inc./Nueva Vida, Inc. NEW MEMBER
- Dr. Michael Wagner, Interim CEO and Chief Physician Executive, Wellforce NEW MEMBER
- Mr. Steven Walsh, President and CEO, Massachusetts Health and Hospital Association.

## The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 PM to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

# Middlesex CC Theatre Department to Stage 'The Music Man'

The Middlesex Community College Theatre Department will stage Meredith Willson's popular musical, "The Music Man," for seven performances April 10-14, in the college's newly renovated Donahue Family Academic Arts Center Theatre, 240 Central St., on the Lowell campus.

Curtain times for "The Music Man" are 7 p.m. Wednesday, Thursday and Friday, April 10, 11 and 12; and 2 p.m. and 7 p.m. Saturday and Sunday, April 13 and 14.

General admission tickets are \$18; \$12 for MCC faculty and staff; and \$10 for students with ID. Tickets can be purchased online by visiting the Performing Arts website at: <https://www.middlesex.mass.edu/performingarts>.

Willson's six-time, Tony Award-winning musical comedy has been entertaining audiences since 1957. "The Music Man" follows fast-talking traveling salesman Harold Hill as he cons the people of River City, Iowa, into buying instruments here!

and uniforms for a marching band – despite the fact that he doesn't know a trombone from a treble clef.

In addition to current Middlesex students, this production will also feature several Lowell High School students, young participants from MCC's College for Kids summer theatre program, and a few Theatre Department alumni.

For parking and directions to campus, visit: <https://www.middlesex.mass.edu/transportation>

Discover your path at Middlesex Community College. As one of the largest, most comprehensive community colleges in Massachusetts, we educate, engage and empower a diverse community of learners. MCC offers more than 70 degree and certificate programs – plus hundreds of noncredit courses – on our campuses in Bedford and Lowell, and online. Middlesex Community College: Student success starts here!



Middlesex Community College students (left to right) Cameron Merullo, of Chelmsford, and Elizabeth Cormier, of Dracut, star in "The Music Man." MCC's spring musical runs for seven performances April 10-14, in the Donahue Family Academic Arts Center Theatre, 240 Central St., on the Lowell campus. For tickets, visit: <https://www.middlesex.mass.edu/performingarts>.

"Success is not final, failing is not fatal. It is the courage to continue that counts."

"El éxito no es el fin, el fracaso no es mortal. Es el valor de continuar lo que cuenta."

- Winston Churchill



**BOUTIQ**  
THORNDIKE EXCHANGE

LUXE URBAN LIVING  
THORNDIKE EXCHANGE

Experience the perfect balance of modern convenience and historic charm.

Explore an abundance of concierge and lifestyle amenities in a pet-friendly community located in the heart of Lowell.

This is where style meets sophistication in the newest, most sought-after residences.

**THORNDIKEEXCHANGE.COM**  
165 THORNDIKE STREET | LOWELL, MA

844.459.3761



**THORNDIKE**  
EXCHANGE

A SIGNATURE BRAND  
*Lupoli*  
COMPANIES

# CORRUPTION and traffic of influence in Lawrence - Part 6

## Still under a cloud

By Dalia Diaz

On Friday, March 23, 2019 a new Wikipedia page was added to the site. The page was a biography or autobiography of Mayor Dan Rivera. Usually, Wikipedia does not see biographies written for Mayors. Those biographies are mostly for Senators or Congresspersons. But there it was. I want to note that Wikipedia is very serious about people writing its own page. The site states that "that whitewashing is not allowed, and that the conflict of interest (COI) guideline limits your ability to edit out any negative material from an article about yourself." It's all there on Wikipedia's page of nobility. But you can add to such page. We thought we include some of the things that were not into Mayor Rivera's Wikipedia page in this article.

When he took over City Hall it was with a zero-tolerance undertaking. Mayor Rivera's political group from Mount Vernon and the alliance of non-profits, were crying out for tougher policing, yet the crime-fighting tools he employed could potentially run the risk of alienating the very people he was seeking to help. He has implemented and stop-and-frisk searches for drugs or weapons by demanding that each police officer stop or run license plates as a quota, and in the process has cooperated with ICE even though the City of Lawrence is a sanctuary city. He has placed security cameras in places inside the City that have the potential to violate the resident's privacy.

He has, for most of the last three years stated that he has taken over a Police Force that was seeking to drive down crime while transforming a department crippled by scarce and low morale. However, those same morale issues continue from officers that have department seniority and have lack of inclusion of training and assignments. Rivera tells you what you want to hear which is he is working to help solve or reduce crime for you, but he has taken drastic measures that violate your rights, privacy, and security by allowing implementation of programs that allow federal agents to piggy-back on the Lawrence Police departments strategy. He is a police monitor that has alienated the police union as they have had no contract for more than 46 months.

There is a failure in the LPD and that failure, in large part, is to a reliance on imperfect data, imperfect measures, that erroneously shows complaints going down. The only data that cannot be fixed is deaths and shootings. Every other data that is collected by LPD can, and is, minimize to

show good or great numbers. Cutting crime and being seen as cutting crime, is two very different things.

Graffiti is still even more relevant that it was 8 years ago. Traffic violations are worse than ever, with vehicles blocking intersections, running red lights, trampling over pedestrians, speeding near school crosswalks, parking at the very near edge of corners, double parking on very busy streets, and the overwhelming amount of trash located on streets, parks, sidewalks, and dealing with the devastating amount of syringes in our parks and streets. These are some of the very basic crime reducing strategies that make a city clean, great and accommodating to its residents. I am not talking about the broken window policy, but about a policy and strategy of educating our residents (and children), creating groups to put a plan together and utilizing the city's labor force smarter and strategic.

I can certainly see that community relations have improved. The approach on the streets is meant to be constructive. But it is also political. For some districts, the quality-of-life issue was the most important thing but the tactics are seen as fear mongering. The city, but mostly Mayor Rivera, is paying his way out of these problems with city funds, but not changing police tactics or union relations issues. He has been utilizing the city coffers to pay our settlements and/or lawsuits that could have otherwise gone to do better things for the budget and for its people.

Police dashboard cameras would have been a better fit. Cameras on Police Officers are a better fit. This way the people of Lawrence, its residents, could evaluate the law enforcement strategies. In a city where the police force still skewed whiter than the population, demands for an independent police monitor are ignored, even when there is a Public Safety Committee of the City Council. We, residents, don't have a report card that we can grade the work of our law enforcement.

The LPD is still a department that is just devastated by a lack of resources, lack of investment, with a lack of professionalism in terms of the way politics ruled in the department. They deserve a 21st-century police station and a 21st-century police chief.

Mayor Rivera has taken over the practical detail of media-grabbing derring-do. He is (or his staff) is skilled at public relations, but the substance is not there.

What Lawrence requires is a citizen-led police oversight panel will help us to

make Lawrence a model for police-community trust, respect, cooperation and, ultimately, safety. I don't see that happening because Mayor Rivera does not feel Lawrence residents are smart enough to run a school committee and therefore are not smart to run a police oversight panel. So get your education people (college degrees) so you can fit snuggly into these politicians' vision of who should be running these committees. After all, Rivera has the same vision for this city, as many of these non-profits: Gentrification.

U.S. unemployment is down and jobs are going unfilled, but not for Lawrencians. For people without much education, the real question is, when is Mayor Rivera going to ensure that MassHire prepares our residents with the skills that are necessary for Lawrencians to get jobs? He is not for a particular reason: Gentrification.

Mayor Rivera does not care about his people; he cares about his city's reputation. There is a difference. This is evident when he and a group of his supporters kept stating how awful the Boston Magazine had written about Lawrence. If you take the first paragraph of that article: Crime is soaring, schools are failing, the government has lost control, and Lawrence, the most godforsaken place in Massachusetts, has never been in worse shape. And here's the really bad news: it's up to controversial Mayor William Lantigua to turn it all around."



The same can be said that it has not turned around under Mayor Rivera (2nd term mayor). Schools are still under an oversight board, the government is still under an overseer, the city still in bad shape, a disaster occurred which left the city worse off than it was and its streets are infested with potholes or un-drivable streets and un-walkable sidewalks.

Nevertheless, Mayor Rivera still has time to pay someone to create his Wikipedia page like he is some sort of hero in this community. It's like I stated earlier, he has a good public relations program but has no substance. He's like a big fat bodega cat; looks pretty, but just sits there.

## ¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



## SUBASTA PÚBLICA DE AUTOS

**:VENGA A LA SUBASTA  
SEMANAL!**

**SÁBADOS A LAS 11 AM**

**INSPECCIONES 2 HORAS ANTES  
DE LA SUBASTA**

EL ÚNICO LUGAR EN TODO EL ÁREA CON  
SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

iCOMPRE DONDE LOS VENDEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: iNO HAY OFERTA MÍNIMA!  
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS  
SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

## CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"  
190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)  
Manchester, NH 03104  
Salida 1 de la Rt. 101 Este  
(603) 622-9058

# HOME MORTGAGES

First Time Homebuyers Welcome

**(978) 458-7999**

BBB FDIC All loans subject to credit approval

 Washington SAVINGS BANK  
We give you more  
[washingtonsavings.com](http://washingtonsavings.com)

# CORRUPCIÓN y tráfico de influencia en Lawrence - Parte 6

## Aún bajo una nube

Por Dalia Diaz

El viernes, 23 de marzo de 2019 se agregó una nueva página de Wikipedia al sitio. La página era una biografía o autobiografía del Alcalde Dan Rivera. Por lo general, Wikipedia no ve biografías escritas para alcaldes. Esas biografías son en su mayoría para senadores o congresistas. Pero ahí estaba. Quiero señalar que Wikipedia es muy seria acerca de las personas que escriben su propia página. El sitio afirma que "difamar no está permitido y que la guía de conflicto de intereses limita su capacidad para eliminar cualquier material negativo de un artículo sobre usted". Todo está allí en la página de decoro de Wikipedia. Pero sí puede agregar a dicha página. Pensamos que incluimos algunas de las cosas que no estaban en la página de Wikipedia del alcalde Rivera en este artículo.

Cuando se hizo cargo del Ayuntamiento, fue con una empresa de cero tolerancias. El grupo político del Alcalde Rivera de Mount Vernon y de la alianza sin fines de lucro, pedían una mayor vigilancia policial, pero las herramientas de lucha contra el crimen que empleaba potencialmente podían correr el riesgo de alienar a las mismas personas que buscaba ayudar. Él ha implementado y efectúa búsquedas de drogas o armas para detener y registrar al exigir que cada oficial de policía tenga una cuota para detener o ejecutar las matrículas de los autos y en el proceso ha cooperado con ICE a pesar de que la Ciudad de Lawrence es una ciudad santuario. Él ha colocado cámaras de seguridad en lugares dentro de la Ciudad que tienen el potencial de violar la privacidad del residente.

Durante la mayor parte de los últimos tres años, ha declarado que se ha hecho cargo de una fuerza policial que buscaba reducir el crimen mientras transformaba un departamento paralizado por la escasez y la baja moral. Sin embargo, los mismos problemas de moral continúan de parte de los oficiales que tienen la antigüedad del departamento y carecen de inclusión de capacitación y tareas. Rivera le dice lo que quiere escuchar y que él trabaja para ayudar a resolver o reducir el crimen, pero ha tomado medidas drásticas que violan sus derechos, privacidad y seguridad al permitir la implementación de programas que permiten a los agentes federales participar en la estrategia de los departamentos de policía de Lawrence. Es un monitor de la policía que ha alejado al sindicato de la policía, ya que no han tenido contrato por más de 46 meses.

Hay una falla en la LPD y esa falla, en gran parte, es una dependencia de datos imperfectos, medidas imperfectas, que erróneamente muestra que las quejas están bajando. Los únicos datos que no se pueden arreglar son muertes y tiroteos. Todos los demás datos recopilados por LPD se pueden minimizar, y lo son, para mostrar números buenos o grandes. Cortar el crimen y aparentar que están cortando el crimen, son dos cosas muy diferentes.

El grafito es aún más relevante que hace 8 años. Las infracciones de tráfico son peores que nunca, ya que los vehículos bloquean las intersecciones, violando las luces rojas de los semáforos, pisotean a los peatones, aceleran cerca de los cruces peatonales de las escuelas, se estacionan cerca de las esquinas, se estacionan doble en el medio de las calles más transitadas y la

cantidad abrumadora de basura en las calles, parques, aceras, y lidiar con la devastadora cantidad de jeringuillas en nuestros parques y calles. Estas son algunas de las estrategias básicas para reducir el crimen que hacen que una ciudad sea limpia, grande y complaciente con sus residentes. No estoy hablando de ventanas rotas, sino de una política y estrategia para educar a nuestros residentes (y niños), crear grupos para elaborar un plan y utilizar la fuerza laboral de la ciudad de manera más inteligente y estratégica.

Ciertamente puedo ver que las relaciones con la comunidad han mejorado. El acercamiento en las calles está destinado a ser constructivo. Pero también es político. Para algunos distritos, la cuestión de la calidad de vida era lo más importante, pero se considera que las tácticas son miedosas. La ciudad, pero en su mayoría el Alcalde Rivera, está resolviendo estos problemas con los fondos de la ciudad, pero no está cambiando las tácticas policiales o los problemas de relaciones sindicales. Él ha estado utilizando el cofre de la ciudad para pagar por las demandas que de otra manera podrían haber ido a hacer mejoras para el presupuesto y para su gente.

Las cámaras en los autos de la policía habrían sido un mejor gasto. Las cámaras en los oficiales de policía son una mejor opción. De esta manera, la gente de Lawrence, sus residentes, podrían evaluar las estrategias de aplicación de la ley. En una ciudad donde la fuerza policial aún es más blanca que la población, se ignoran las demandas de un monitor policial independiente, incluso cuando hay un Comité de Seguridad Pública del Concejo Municipal. Nosotros, los residentes, no tenemos una boleta de calificaciones que nos permita calificar el trabajo de nuestra policía.

El LPD sigue siendo un departamento que simplemente está devastado por la falta de recursos, la falta de inversión, y la falta de profesionalismo en términos de la forma en que la política gobierna el departamento. Se merecen una estación de policía del Siglo XXI y un jefe de policía del Siglo XXI.

El Alcalde Rivera se ha hecho cargo de los detalles prácticos de la acción de los medios de comunicación. Él (o su personal) es experto en relaciones públicas, pero nada tiene sustancia.

Lo que Lawrence requiere es que un panel de supervisión de policía dirigido por ciudadanos nos ayude a hacer de Lawrence un modelo para la confianza, el respeto, la cooperación y, en última instancia, la seguridad de la comunidad policial. No veo que eso suceda porque el Alcalde Rivera no cree que los residentes de Lawrence sean lo suficientemente inteligentes como para dirigir un comité escolar y, por lo tanto, no lo sean para dirigir un panel de supervisión de la policía. Así que obtengan su educación (títulos universitarios) para que puedan encajar cómodamente en la visión de estos políticos de quién debería dirigir estos comités. Después de todo, Rivera tiene la misma visión, como muchas de estas organizaciones sin fines de lucro, para esta ciudad: Gentrificación.

El desempleo en los EE.UU. ha disminuido y los empleos se están quedando sin cubrir, pero no para los lawrencianos. Para las personas sin mucha educación,

la pregunta real es, ¿cuándo el Alcalde Rivera se asegurará de que MassHire prepare a nuestros residentes con las habilidades necesarias para que los lawrencianos puedan obtener un empleo? No es por una razón particular: la gentrificación.

El Alcalde Rivera no se preocupa por su gente; él se preocupa por la reputación de su ciudad. Hay una diferencia. Esto es evidente cuando él y un grupo de sus partidarios decían que la revista Boston Magazine había escrito cosas horribles sobre Lawrence. Veamos el primer párrafo de ese artículo, "El crimen está aumentando, las escuelas están fallando, el gobierno ha perdido el control y Lawrence, el lugar más abandonado de Massachusetts, nunca ha estado en peor estado. Y aquí están las malas noticias: depende del controversial Alcalde William Lantigua hacerla cambiar".

Lo mismo puede decirse ya que nada ha cambiado bajo el Alcalde Rivera (que está en su segundo mandato). Las escuelas todavía están bajo una junta de supervisión, el gobierno todavía está bajo un supervisor, la ciudad todavía está en mal estado, ocurrió un desastre que dejó a la ciudad en una situación peor y sus calles están infestadas

de baches o calles no transitables y aceras donde no se puede caminar.

Siembargo, el Alcalde Rivera todavía tiene tiempo de pagarle a alguien para que cree su página de Wikipedia, ya que es un héroe en esta comunidad. Es como dije antes, él tiene un buen programa de relaciones públicas pero no tiene sustancia. Es como un gato grande y gordo; se ve bonito, pero lo único que hace es estar sentado.



MCC started us on the path to... A College Degree

## Discover YOUR Path

**OPEN HOUSE** Wednesday APRIL 10  
4:30 p.m. • 33 KEARNEY SQUARE, LOWELL

Whatever your path, with more than **80 degree and certificate programs**, MCC can help you earn a degree, begin a bachelor's degree or upgrade your skills.

- Online or on campus
- Small-class environment
- Flexible schedule
- A price you can afford

Share **YOUR Path** with us!

#MCCpath

MCC Offers Paths In:

- |   |
|---|
| Arts & Humanities                                 |
| Business  |
| Education   |
| Health  |
| Public Service                                    |
| Social Science                                    |
| STEM (Science, Technology, Engineering, and Math) |

1-800-818-3434 WWW.MIDDLESEXMASS.EDU

# Matthews convirtió a MVCU en una de las 10 cooperativas de crédito más grandes de Massachusetts

Después de casi 30 años en Merrimack Valley Credit Union (MVCU), incluyendo 16 años como su Presidente y CEO - Peter Matthews de Newburyport, Massachusetts se jubiló a fines de marzo. Tras la finalización de la fusión de MVCU con Bridgewater Credit Union (BCU) el mes pasado, Matthews se desempeñó como asesor, mientras que John Howard se convirtió en el nuevo Presidente y CEO de la organización combinada.

"Ayudar a Merrimack Valley Credit Union a convertirse en una de las 10 cooperativas de crédito más grandes de Massachusetts ha sido uno de los mayores privilegios de mi vida", dijo Matthews. "Estoy extremadamente orgulloso de nuestro personal por su dedicación y excelente servicio a los miembros y el trabajo que hemos realizado juntos para ayudar a las personas y las familias a satisfacer sus necesidades financieras. Estoy especialmente agradecido a los miembros por su leal membresía".

Bajo el liderazgo de Matthews, MVCU ha crecido de \$300 millones en activos a más de \$1 billón hoy, prestando servicios a más de 82,000 miembros en Massachusetts y New Hampshire. Supervisó la conversión de la cooperativa de crédito en un estatuto comunitario en 2005, que amplió la elegibilidad, incrementó la membresía de MVCU de forma orgánica y abrió cinco nuevas sucursales en Methuen, North Andover y Lawrence, Massachusetts, y Plaistow y Seabrook, N.H.

En 2007, Matthews trasladó la Oficina Corporativa al Complejo Riverwalk en



Lawrence, convirtiendo a MVCU en la única institución financiera con sede en Lawrence, Massachusetts. Más recientemente, Matthews guió a MVCU para que se convirtiera en un *charter* del estado y se fusionara con BCU, asegurando que los miembros tendrán los recursos, servicios ampliados, tecnología y apoyo que necesitan en el futuro.

Matthews se desempeñó como vicepresidente ejecutivo de MVCU antes de convertirse en presidente y director ejecutivo en 2002. Antes de unirse a la organización, fue examinador de impuestos para el Departamento de Ingresos de Massachusetts y el Contralor en RTN Federal Credit Union.

Matthews ha estado extremadamente

involucrado en la comunidad durante su permanencia en MVCU, sirviendo como Presidente de la Junta de Inversión en la Fuerza de Trabajo de Merrimack Valley, Tesorero de la Cámara de Comercio de Merrimack Valley y Miembro del Comité de Defensa de la Unión de Crédito de Massachusetts y del Comité de Supervisión de EasCorp hasta hace poco. También fue miembro de la junta de Northern Essex Community College Foundation y Lawrence Partnership y tesorero del 1er teniente Derek Hines Soldiers Fund.

"He tenido el placer de trabajar bajo

el liderazgo de Peter en MVCU y trabajar con Peter para guiar a MVCU y BCU a través de la reciente fusión. Peter ha dejado zapatos grandes para llenar", dijo John Howard, presidente y director ejecutivo de Merrimack Valley Credit Union. "Ha hecho un trabajo increíble para preparar a MVCU para futuros éxitos, y le deseamos lo mejor, ya que disfruta de una jubilación bien merecida".

Para obtener más información sobre Merrimack Valley Credit Union, visite <https://www.mvcu.com/>.

## Longtime MVCU President and CEO Peter Matthews to Retire

Matthews grew MVCU into one of the 10 largest credit unions in Massachusetts Lawrence, Mass. (March 19, 2019) – After nearly 30 years at Merrimack Valley Credit Union (MVCU) – including 16 years as its President and CEO – Peter Matthews of Newburyport, Mass. will retire at the end of March. Following the completion of MVCU's merger with Bridgewater Credit Union (BCU) last month, Matthews has served in an advisory role, while John Howard became the new President and CEO of the combined organization.

"Helping Merrimack Valley Credit Union grow into one of the 10 largest credit unions in Massachusetts has been one of the greatest privileges of my life," Matthews said. "I'm extremely proud of our staff for their dedication and outstanding member service and the work we've done together to help individuals and families meet their financial needs. I'm especially grateful to members for their loyal membership."

Under Matthews's leadership, MVCU has grown from \$300 million in assets to more than \$1 billion today, serving more than 82,000 members in Massachusetts and New Hampshire. He oversaw the conversion of the credit union to a community charter in 2005, which expanded eligibility, growing MVCU's membership organically and opening five new branches in Methuen, North Andover and Lawrence, Mass., and Plaistow and Seabrook, N.H.

In 2007, Matthews moved the Corporate Office to the Riverwalk Complex in Lawrence, making MVCU the only financial institution headquartered in

Lawrence, Mass. Most recently, Matthews guided MVCU through converting to a state charter and merging with BCU, ensuring that members will have the resources, expanded services, technology and support they need well into the future.

Matthews served MVCU as an Executive Vice President before becoming President & CEO in 2002. Prior to joining the organization, he was a tax examiner for the Massachusetts Department of Revenue and the Controller at RTN Federal Credit Union.

Matthews has been extremely involved in the community during his tenure with MVCU, serving as the Chairman of the Merrimack Valley Workforce Investment Board, Treasurer of the Merrimack Valley Chamber of Commerce and Member of the Massachusetts Credit Union Advocacy Committee and EasCorp Supervisory Committee until recently. He was also a board member of the Northern Essex Community College Foundation and Lawrence Partnership and Treasurer of the 1st Lt. Derek Hines Soldiers Fund.

"I've had the pleasure of working both under Peter's leadership at MVCU and working with Peter to guide MVCU and BCU through the recent merger. Peter has left big shoes to fill," said John Howard, President and CEO, Merrimack Valley Credit Union. "He has done incredible work to set MVCU up for future successes, and we wish him nothing but the best as he enjoys a well-deserved retirement."

For more information about Merrimack Valley Credit Union, visit <https://www.mvcu.com/>.

### Workplace English Classes Forming at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center

Registrations are now being taken for Workplace English classes at the Merrimack Valley Immigrant & Education Center (the former Asian Center), 439 S. Union Street, building 2, Level B, Lawrence, MA 01843. These classes are free to Lawrence residents but students must have a high beginner level of English.

Anyone interested in signing up for morning or evening classes should call MVIEC, The Merrimack Valley Immigrant & Education Center at 978-683-7316. Check out the MVIEC's website at [www.mviec.org](http://www.mviec.org) for directions and more details.

**TENARES' WHEELS & TIRES**

**T** Servicio de Auto Mecánica  
Gomas Nuevas & Usadas

**24 HORAS 7 DIAS**

**TEL. 978.327.6802**

**WHEEL ALIGNMENT**

**Brian Depena**  
978-423-7834

# Celebrando el mes de la herencia irlandesa

Por Alberto Surís

Siguiendo la tradición, cada año, miembros del Consulado Irlandés se reúnen en la biblioteca del sur de Lawrence con un grupo de alumnos de la Academia Católica y les leen libros y les hablan de Irlanda.

Este año nos visitaron Casey McElmeel y Anne Flynn-Bovenga. La Sra. Flynn-Bovenga trajo su libro preferido, *The Children of Lir*, el cual leyó a los niños.

*The Children of Lir* (irlandés: *Oidheadh chloinne Lir*) es una leyenda de la mitología irlandesa. Es un cuento del período posterior a la cristianización que mezcla elementos mágicos, como varitas y hechizos druídicos, con un mensaje cristiano de fe que trae libertad del sufrimiento.

De más está decir que la lectura desarrolló una tremenda curiosidad entre los niños.

## Celebrating Irish Heritage Month

By Alberto Surís

Following the tradition, every year, members of the Irish Consulate meet in the Library of South Lawrence with a group of students from the Catholic Academy and read books to them and tell them about Ireland.

This year we were visited by Casey McElmeel and Anne Flynn-Bovenga. Ms. Flynn-Bovenga brought her favorite book, *The Children of Lir*, which she read to children.

*The Children of Lir* (Irish: *Oidheadh chloinne Lir*) is a legend from Irish mythology. It is a tale from the post-Christianization period that mixes magical elements such as druidic wands and spells with a Christian message of faith bringing freedom from suffering.

Needless to say, the reading developed a tremendous curiosity among children.



From left, Patricia Burke, widow of the late David R. Burke, a good friend and dedicated member of the Library's Board of Trustees had the opportunity to chat with the members of the Irish Consulate Anne Flynn-Bovenga and Casey McElmeel and Jessica Valentin, Library Director.



Some of the children in attendance at the Library reading.



From left, Casey McElmeel, from Irish Consulate; Jessica Valentin, Library Director; Anne Flynn-Bovenga, also from the Irish Consulate; James P. Dowd, Library Board of Trustees and William J. Sullivan, President, Division 8 AOH and National Director AOH.

## The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 PM to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

**Precio mas bajo en toda la ciudad!**  
Mayor tienda de dólares en Salem, Nh!



**ZEZO'S DOLLAR**

Facebook.com/zezosdollar • ZezosDollar.com  
291 South Broadway • Salem, NH • 2nd Floor • (603) 824-6822  
Ubicado en el mismo edificio que The Vitamin Shoppe y Tokyo Steakhouse

**Sede De La Canasta De Pascua!**

\$1	\$3	\$5

Cargadores De iPhone Trenzados  
Altavoces Bluetooth LED



\$1

Ropa De Marca



\$5

GRATIS \$1.00 item



\$1

on cualquier compra de \$10

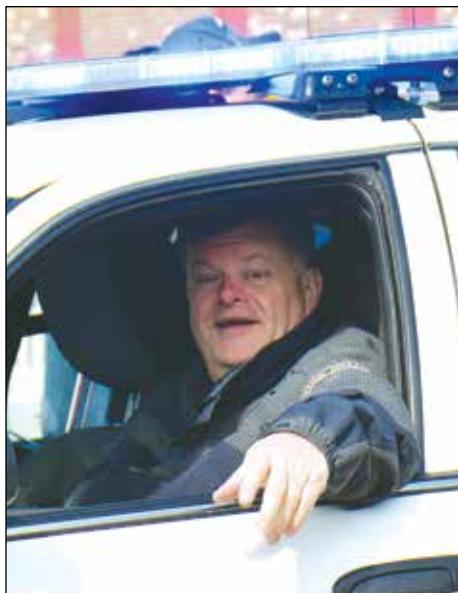
Oferta expira 05/01/19

291 South Broadway • Salem, NH • 2nd Floor • (603) 824-6822  
Ubicado en el mismo edificio que The Vitamin Shoppe y Tokyo Steakhouse

# St. Patrick's Parade in Lawrence, MA - Saturday, March 23, 2019



# St. Patrick's Parade in Lawrence, MA - Saturday, March 23, 2019



# 23rd Annual Winning Opportunities for Women Conference Announces Five Esteemed Guest Speakers

Join the Greater Haverhill Chamber of Commerce, five extraordinary speakers, and 300 amazing guests for a day of defining moments, connection and personal empowerment.

The Greater Haverhill Chamber of Commerce's Winning Opportunities for Women (WOW) Committee is excited to announce the theme of the conference and five guest speakers for the 2019 WOW Conference. The 23rd annual event takes place on Friday, April 12, 2019 from 8 am until 3 pm at the Blue Ocean Music Hall in Salisbury, Massachusetts. This year's "Inspired at Any Age" theme highlights five extraordinary women of all ages that have overcome personal and professional obstacles to achieve success and inspire irrespective of their age.

The featured guest speakers include:

- Gabriela Taveras, Miss Massachusetts
- Renee Terry, Founder, Sweet Cheeks Bakery
- Danielle Niles, WBZ Meteorologist
- Michelle Cully, CEO, Xpressman Trucking & Courier
- Geralyn White Dreyfous, Academy Award Winning Movie Producer

"Obstáculos son las cosas que una persona ve cuando no sigue su meta."

\*\*\*

"Obstacles are things a person sees when he takes his eyes off his goal."

- E. Joseph Cossman

# NECC Plans College for a Day Event

Prospective students will have an opportunity to experience community college life this April when Northern Essex Community College hosts its annual "College for a Day," on Wednesday, April 10, from 8 a.m. to 2 p.m. on the Haverhill Campus, 100 Elliott St.

This annual event, which is free and open to the public, is designed to give anyone interested in enrolling at Northern Essex an opportunity to live a day in the life of a community college student. Sit in on college-level courses, speak with current students, tour the campus, and meet with members of the admissions staff to learn about the NECC application process. From 11 a.m. to 1 p.m., in the Linda Hummel-Shea ArtSpace Gallery in the Harold Bentley Library there will be a showing of the "Night Watch" episode of the popular television show "Madam Secretary," followed by a discussion with writer/producer and political advisor Alex Maggio. The episode depicts a dramatization of a false nuclear attack on the U.S. Maggio will discuss the use of television as a vehicle to raise awareness of political and social issues. It is free and open to the public. College for a Day coincides with the spring jam. Attendees are invited to engage in a range of games, activities, giveaways, and a DJ. Participants can also converse with faculty, staff, and students, and eat complimentary food options. Many of NECC's student organizations will be on

site with informational materials. All are welcome to participate.

For additional information on "College for a Day," please visit the college's website at [www.necc.mass.edu/CFAD](http://www.necc.mass.edu/CFAD)

To register, or request a sign language interpreter, call 978-556-3721 or email [admissions@necc.mass.edu](mailto:admissions@necc.mass.edu).



# Kovacevic, Petti Sign Pro Hockey Contracts



Junior defenseman Johnathan Kovacevic joined senior forward Derek Petti in signing a professional contract this week. Kovacevic will forgo his final season of eligibility with the program, while Petti concluded his four-year career as a Warrior earlier this month.

Kovacevic, who was drafted in the third round at No. 74 overall of the 2017 National Hockey League (NHL) Entry Draft, inked a two-year contract with the team that owned his draft rights, the Winnipeg Jets. He represents the second-highest draft selection by any player in program history, trailing only former Warrior goaltender Jim Hrvnak '86, who was taken 61st overall in the third round of the 1986 NHL Draft by the Washington Capitals. Kovacevic is one of only five all-time Warriors to be drafted in the first 100 picks of any NHL Draft, as well.

A Grimsby, Ontario, native, Kovacevic is expected to join the Manitoba Moose of the American Hockey League (AHL) on an amateur tryout agreement and finish the season with the Jets' AHL affiliate; his two-year NHL deal begins next season (2019-20).

Kovacevic finished his junior season with 18 points (4 goals, team-high 14 assists) in 31 games for the Warriors and wrapped up his three-year

collegiate career with 54 points (9 goals, 45 assists) in 101 games. His signing marks the third straight year the program has had a player sign an NHL contract, following Brett Seney (2018), Hampus Gustafsson (2017) and Collin Delia (2017). Kovacevic becomes the first Merrimack defenseman to sign an NHL contract out of college in 10 years, dating back to Joe Loprieno signing with the San Jose Sharks in 2009.

Petti, meanwhile, signed with the East Coast Hockey League's Adirondack Thunder earlier this month and has appeared in four games since then.

The nearby Tewksbury native completed his senior season with career-highs in points (18), goals (7) and assists (11) while playing fewer games than any of his previous three seasons (28). He appeared in 127 games over the course of his career, scoring 20 goals and adding 29 assists for 49 points.

The Adirondack Thunder are based in Glen Falls, New York, and are the ECHL affiliate of the New Jersey Devils and the Binghamton Devils (AHL). Petti represents the third Merrimack player in the last two years to sign with Adirondack, following in the footsteps of Aaron Titcomb '18 and Alfred Larsson '18, who both signed with the club following last season.



**The White Fund Concert Series Presents:**

**A Performance by**  
**Constantine Finehouse, Concert Pianist**  
**Artistic Director**  
**Terri Kelley**

**Sunday, April 7, 2019**  
**Lawrence Public Library Auditorium**  
**51 Lawrence Street**  
**2:00pm**  
**Free of Charge**  
**Supported by: The White Fund**



**MILL240**

MILL240 es un nuevo complejo de apartamentos que ofrece lujosos apartamentos con un área de recreación al aire libre en el corazón del distrito histórico de Lawrence. Convenientemente ubicada cerca de la MBTA, tiendas y restaurantes.

Nuestras residentes disfrutarán de:

- Gimnasio abierto las 24 horas/studio de yoga
- Sala consultaria con chimeras y mesa de billar
- Terraza en la azotea con vistas al Río Merrimack
- Parque cerrado para perros

Actualmente estamos aceptando solicitudes para el programa de vivienda asequible. Para obtener más información, por favor llame o envíe un correo electrónico:

**MILL240**  
240 Canal Street  
866.422.9210 | TTY 711  
[info@mll240.com](mailto:info@mll240.com) | [www.mll240.com](http://www.mll240.com)

**Puntos de elegibilidad:**

Tamaño del Apartamento	Entrada mínima	Renta
1 Habitación	\$36,870	\$1,229 **
2 Habitaciones	\$40,200	\$1,340 **

**Ingreso Máximo por Tamaño del Hogar:**

80% AGNI	1 Person	2 People	3 People	4 People
Entrada Mín.	\$50,150	\$57,550	\$64,750	\$71,900

El alquiler no incluye servicios públicos, pero se incluye un espacio de estacionamiento. \*\* Los puntos de elegibilidad incluyen límites de ingresos máximos según la cantidad de residentes en el hogar. Se anima a aplicar por Vouchers de vivienda. \* Las familias con vouchers de vivienda no necesitan cumplir con los ingresos mínimos. \*


# Merrimack Valley YMCA's 28th Annual Auction Gala

By Veronica Reed

Friends and supporters of the Merrimack Valley YMCA gathered on Saturday, March 23, 2019 for their 28th Annual Auction Gala. Through the generosity and support received that evening, the Merrimack Valley YMCA was able to raise more than \$170,000. All of that money will be used to directly support the YMCA's mission to provide opportunities for children, adults and families in the community.

Each year, the YMCA provides essential services and financial assistance to enhance public access to fitness, health, educational enrichment and numerous other services focused on healthy living, social responsibility and youth development.



Auctioneer Paul Maglio gets the bidding going in the live auction.



MVYMCA COO Frank Kenneally with Marilyn Fitzgerald who is a member of the MVYMCA Board of Directors and Board of Trustees.



Golden Ticket winners Howard and Brenda Reeve with Lawrence YMCA Board member Debra Schmidt, and MVYMCA Board of Directors member Greg Schmidt.



Hugo Guerra, Camping Services Board member Yvette Guerra, Lawrence YMCA Board member Rosa Munoz, Jose Munoz and Nancy Sarro who is also a member of the Lawrence YMCA Board.



Lawrence YMCA Board member Ruby Balborda and Dan Lennon of Lawrence General Hospital.



Matt Walsh, Dean of Student Support Services for the Parthum School in Lawrence, Parthum School student Wilfelina Guzman, Andover/North Andover YMCA Senior Executive Director Claudia Soo Hoo and Camping Services Board member, Lauren Moore.



State Senator Barry Finegold, Lauren McCarron, Chris Huntress, and Camping Services Board member Diane Huntress.



MVYMCA Board of Directors Chairman Peter Lafond and Diane Lafond.



Kay Champoux, Wil Carpenter of the Chamber of Commerce, Jay Karamourtopoulos, and Lawrence YMCA Board member Anthony Karamourtopoulos.



MVYMCA Youth and Teen Leadership participants Andy Kentel, Aliany Rosario, Jason Kenneally, Anna Rozzi, Anna Flynn and Lily Rosario helped at the event.

BY DALIA DÍAZ  
daliadiaz@rumbonews.com

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner

## Not over with Columbia Gas

The City of Lawrence has announced that anyone still having troubles paying bills, property and landlord reimbursement from Columbia Gas should contact helpCGas@cityoflawrence.com, or 978-620-3545.

Some city councilors have told me that they don't know what that means because there is no money in the budget assigned for "emergencies." Perhaps it's just a way to direct those complaints to the gas company. Whatever it is, we should be using all channels available until the work gets done and the reimbursements are received.

## Inspectional Services

For a long time the mayor wanted to fire Inspectional Services Commissioner Peter Blanchette and he finally did so. I am quite confused with that because he is the Commissioner and I understand that while he reports to the mayor, he cannot fire Peter.

The mayor needs to go through the Board of Building Regulation and Standards (BFRS) and explain to Robert Anderson, Chief of Amusements and Buildings Department (construction supervisors' license) at the Division of

Professional Licensure, his reason for wanting him out.

There other issues such as Peter's credentials because there isn't anyone else in that department who has them.

There goes another lawsuit and high-paying outside attorneys.

## Dan on Wikipedia

This week, Wikipedia revealed Mayor Dan Rivera's page, the free online encyclopedia. It begins saying that he has been a "businessman" and kept reading through it as much as I could before turning to the keyboard. I wrote the 6th installment of my Corruption and Traffic of Influence series based on what he wrote.

He glossed over the manner in which he deals with 22 unions in the city but made no mention of the Lawrence Police Department which has been working without a contract for 46 months. You have to read it but I also recommend you read my article on page 8.

## Rafael Gadea is back

Rafael Gadea, the city electrician returned to work this past week after more than a year fighting his dismissal. The City lost the hearing with the union representing him, the court case before a judge and even when Dan took it all the way to the Massachusetts Superior Court.

Losing three times must have cost us



taxpayers over a million dollars only to return him to his job with back pay.

## City Attorney's contract

We tend to think that everything is fine with Raquel Ruano the new city attorney because she was finally approved by the City Council but it may not be over. The mayor has not signed her contract as yet and instead assigned Eileen Bernal to represent the City in court with the illegal title of "Special Assistant City Attorney."

When the councilors meet on Tuesday, April 2, someone should ask why he refuses to sign it.

## New voting machines

The mayor is also adamant to purchasing new voting machines at a cost of \$150,000 while spending millions in attorney's fees on lawsuits against the city or senseless requests.

We must admire Ana Levy's force on the city council. At last meeting, she surprised everyone when she asked to bring out of tabled items the request for new voting machines. If not for her diligence on this issue, it would remain tabled indefinitely.

It was decided that first the old machines must be declared surplus in order to insist about purchasing their replacements. That's coming up on Tuesday, as well.

## LETTERS TO THE EDITOR

### RUMBO

315 Mt. Vernon St.  
Lawrence MA 01843  
Email: Rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

## Lost dog

This beauty is Simbad and he got lost in the Prospect Hill area, near Woodland St.

He weighs about ten pounds. His mat is like salt and pepper.

Lawrence Police and the MSPCA in Methuen have been notified.

If anybody has any news about his whereabouts, please contact Iris at (978) 390-1056 or Roberto at (978) 390-7428.



**The MA Smokers' Helpline offers free support to quit smoking.**

**I-800-QUIT-NOW**

For more information about the Helpline and to enroll online, visit [KeepTryingMA.org](http://KeepTryingMA.org)

Massachusetts Department of Public Health

**IMPORTANT NOTICE**

**LAWRENCE SEWER SYSTEM IMPROVEMENTS**

The City of Lawrence will be conducting cleaning, inspection and construction repairs to the sewer throughout the City. The work is scheduled to start Monday, April 8, 2019 and will continue throughout the construction season (November 2019).

#### Parking Restrictions

- For safety purposes, residents who travel by car will be asked to park outside the work zone during daytime construction activities

#### Noise

- Expect noise from construction equipment and continuous sewage bypass pumping until the work is completed

#### Traffic Impacts

- For safety purposes, "Detour" and "Road Closed" signs will be posted in and around the construction zone

#### Bypass Pumping

- Access to some sidewalks and driveways may be limited due to sewage bypass piping on the street

Should you have any questions regarding this notice, please contact the Water & Sewer Department at 978-620-3110. Your cooperation is greatly appreciated.

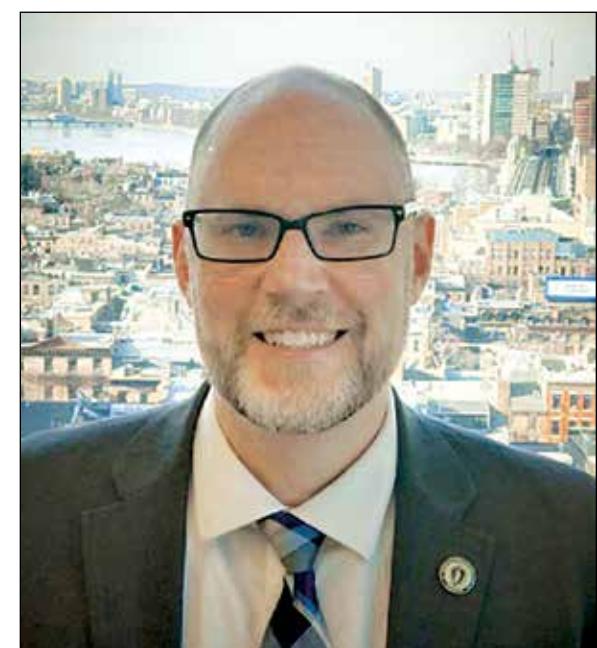
## Learn About Consumer-Protection Issues at FREE MCC Event

Middlesex Community College's Community Education and Career Training Division will host a consumer-protection discussion with Assistant Attorney General Bill O'Hearn, Deputy Chief of the state's Consumer Advocacy & Response Division, at 10 a.m. Monday, April 8, in the Bedford Campus Center's Café East, 591 Springs Road. The event is free and open to the public.

O'Hearn will outline how his office advocates on behalf of the state's consumers. He will cover topics such as phone scams, "robocalling" and telemarketing, the Dark Web, and protecting your credit. After the formal presentation, O'Hearn will take questions from the audience.

The Massachusetts Consumer Advocacy & Response Division receives and reviews complaints, advocates on behalf of Massachusetts consumers, and implements settlements entered into by the Attorney General's Office in various areas relating to the office's consumer-protection efforts. These efforts include debt collection, mortgage lending and servicing, housing, automobile sales and lending, and data privacy and security.

In addition to his work related to "robocalls" and telemarketing, O'Hearn's recent efforts include enforcement of the state's Consumer Protection Act, and Home



Improvement Contractor Act.

To learn more about noncredit Community Education and Career Training courses/events at Middlesex, visit: [www.middlesex.mass.edu/careertraining](http://www.middlesex.mass.edu/careertraining)

Discover your path at Middlesex Community College. As one of the largest, most comprehensive community colleges in Massachusetts, we educate, engage and empower a diverse community of learners. MCC offers more than 80 degree and certificate programs – plus hundreds of noncredit courses – on our campuses in Bedford and Lowell, and online. Middlesex Community College: Student success starts here!

## Gobernador Baker encabeza el segmento final del proyecto Lawrence WW1

### Honores Lawrence residente Henry Mann



Después de 15 meses y 36 segmentos de video, el Proyecto Lawrence WW1 ("El Proyecto") completó su iniciativa para recordar a los soldados de Lawrence que murieron durante esa guerra. El Gobernador Charlie Baker narró un segmento en Pvt. Henry Mann, quien murió en combate y fue honrado por los líderes de la ciudad en 1940 con un puente que lleva su nombre.

Cerca de 200 residentes de Lawrence murieron en la guerra, y durante los últimos 100 años, los funcionarios de la ciudad honraron a 36 soldados con un parque, una plaza, un puente o un edificio que lleva su nombre. La iniciativa cuenta las historias de estos 36.

"El Proyecto de la Primera Guerra Mundial de Lawrence es un tributo apropiado a las vidas de aquellos residentes de Lawrence que pagaron el máximo sacrificio por nuestro país", dijo el Gobernador Baker. "Me sentí honrado de jugar un papel en contar la historia de Henry Mann y espero

que esto nos recuerde a todos que nunca debemos olvidar las contribuciones de muchos residentes de Massachusetts en nombre de la independencia y la libertad".

Marc Laplante, el creador del Proyecto, estuvo encantado de que el Gobernador Baker aceptara la invitación para narrar el segmento en Mann.

"La historia debe ser aprendida y compartida", dijo Laplante, quien también es concejal de la ciudad de Lawrence. "La participación del Gobernador Baker en el Proyecto proporcionará más exposición a una guerra y a sus soldados que son poco conocidos hoy o han sido olvidados".

"El éxito del proyecto se debe a los voluntarios que narran un segmento", continuó Laplante. "Traer narradores invitados expande el círculo de espectadores que inicialmente pueden ver el video para ver al narrador, y a menudo lleva a desarrollar una apreciación por el veterano y su historia".

## Governor Baker Headlines Final Lawrence WW1 Project Segment

### Honors Lawrence Resident Henry Mann

After 15 months and 36 video segments, the Lawrence WW1 Project ("Project") completed its initiative to remember Lawrence soldiers who died during that war. Governor Charlie Baker narrated a segment on Pvt. Henry Mann who died in combat and was honored by city leaders in 1940 with a bridge named after him.

About 200 Lawrence residents died in the war, and during the last 100 years, city officials honored 36 soldiers with a park, square, bridge or building named after them. The initiative tells the stories of these 36. "The Lawrence World War 1 Project is a fitting tribute to the lives of those Lawrence residents who paid the ultimate sacrifice for our country," said Governor Baker. "I was honored to play a role in telling the story of Henry Mann and I hope this reminds all

of us to never forget the contributions of many Massachusetts residents in the name of freedom and liberty."

Marc Laplante, the Project's creator, was thrilled that Governor Baker accepted the invitation to narrate the segment on Mann. "History is meant to be learned and shared," said Laplante, who also is a Lawrence city councilor. "Governor Baker's participation in the Project will provide more exposure to a war and its soldiers who are little known today or have been forgotten."

"The Project's success is due to the volunteers who narrate a segment," continued Laplante. "Bringing guest narrators expands the circle of viewers who may initially watch the video to see the narrator, and often leads to developing an appreciation for the veteran and his story."

## Lista de Narradores / List of Narrators:

David Abdoo, city councilor  
David Bain, former city councilor  
Charlie Baker, Governor  
Eileen Bernal, former city councilor  
Donna Bertolino, school committee member  
Peter Cesar, honoree's great nephew  
Edward "Hoppy" Curran, Vietnam Veteran/Veteran Service Officer  
Marcos Devers, state representative  
Nunzio DiMarca, former city councilor  
Jay Dowd, former city councilor  
Susan Fink, Lawrence Community Development Manager  
Ashley Flores, Lawrence High School graduate  
Daniel Halloran, former city councilor  
Jerry Hayes, Lawrence High School teacher  
Steve Holman, Lawrence High School graduate/Atlanta Hawks radio announcer  
Steve Kfoury, former city councilor  
Nick Kolofoles, former city councilor  
Marc Laplante, city councilor  
Ana Levy, city councilor  
Neil Lynch, former city councilor  
Patricia Mariano, school committee member  
Lillian Michaud, former confidential secretary to the city council  
Frank Moran, state representative  
Michael Morris Sr., local attorney  
Myra Ortiz, former city councilor  
Joseph Parolisi, former city councilor  
Pavel Payano, city councilor  
Joey Porter, Lawrence High School graduate  
Estela Reyes, city councilor  
Daniel Rivera, Mayor  
Michael Sullivan, former mayor  
Kevin Sullivan, former mayor  
Gwen Sweeney, Andover High School student  
Michael Sweeney, MA Lottery Director/former city councilor  
Roger Twomey, former city councilor  
Francisco Urena, MA Secretary of Veterans' Services  
Kendrys Vasquez, City Council President  
Dominique Wilkins, former NBA player/Hall of Famer



The Lawrence History Center invites you and your guests to the  
**2019 Eartha Dengler History Award Ceremony**



*Marc Laplante*

LET US NOT FORGET

Because of Marc Laplante, a fourth generation Lawrencian, the story of Lawrence in World War I cannot be forgotten. More than 5,500 men from Lawrence were called to serve in the Great War. Many were immigrants, 200 lost their lives, 36 who died in combat have bridges or buildings or squares named for them. But few Lawrencians today who come across Coyne Park or La Scola Square or the Novello Bridge know anything about the men whose names are on those plaques.

Marc Laplante's Lawrence WW1 Project gives us those young men. By using historic images of both Lawrence and the battlefields, and involving local leaders as narrators who stand at the scene of the markers, Laplante tells each man's story and connects it to Lawrence -- as it was in 1917, and as it is today so that

*"the day they died was not the day they were forgotten."*



Please join us on Thursday, June 20, 2019 at 5:30 PM | Lawrence United Masonic Lodge, 43 Jackson Street, Lawrence  
For event and ticket information: [www.lawrencehistory.org](http://www.lawrencehistory.org) | 978-686-9230

# Outside the Ordinary

## Fabric art by members of Joined by Stitch

**Exhibition dates:** March 22 - May 31, 2019

The Chester Sidell Gallery at Essex Art Center Outside the Ordinary, fabric art by members of Joined by Stitch: Betsy Abbott, Augusta Agustsson, Tarja Cockell, Sue Colozzi, Janis Doucette, Anne Kimball, Madalene Murphy, and Alanna Nelson

Outside the Ordinary focuses on the work of eight regional artists who begin with everyday materials—fabric and thread—and create works well beyond the ordinary through innovative piecing, fusing, felting, and stitching, as well as printing, painting, and dyeing. The common thread binding the separate works together is the outside, the world that surrounds all of us.

Each work focuses attention in a way that gives new insights into both the ordinary and extraordinary things in nature, whether they are intricately stitched or ethereal landscapes, works featuring creatures from the land, sea, and air, eco prints or digital photography prints using local leaves and flowers to create exuberant compositions, or abstract pieces whose patterns echo tree bark, rock layers, and even the cosmos itself. And the show encompasses all of the colors of the world outside, from muted tans and grays to strong reds, blues, and greens.

Each artist hopes that together their works will excite viewers to expand their own perception of the natural world outside to include a renewed awareness of its beauty, its particularity, and its fragility requiring our care and protection.



Sue Colozzi, Coleus Up Close, Fiber, 29" w x 23" h, 2012.

### Joined by Stitch

All the work in "Outside the Ordinary" was created by the artists who make up Joined by Stitch, a critique group formed in the fall of 2016 to support the members in their individual art journeys. Each member uses fiber in creating her work but each has also developed a unique voice ranging from the abstract to the representational.

While all aim to incorporate basic art principles of design through the careful use of color, line, texture, balance and value, they achieve these goals through a wide variety of techniques. Some begin with hand-dyeing, printing, or painting, and even weaving or felting their fabrics, while others use the evocative commercial fabrics available today. All use machine stitching in their work, but some add hand stitching as a significant design element.

Once a month members bring work to a meeting, seeking either feedback from the group for a finished piece or advice on a particular aspect of a work in progress. The meetings end with a lively discussion of news from the fiber art world and from individual members.

# Essex Art Center

**56 Island St, Lawrence, MA**

**978-685-2343**



## El Taller at Essex Art Center

**Curated by Roberta Delilo**

**Exhibition dates: March 22 - May 31, 2019**

The Elizabeth A. Beland Gallery at Essex Art Center El Taller at Essex Art Center works to emulate the spirit, ambience and experience of the downtown Lawrence cafe El Taller. El Taller is the heart of Lawrence for artists, entrepreneurs, and foodies alike. Guest curator Roberta Delilo will replicate the energy of the cafe so that more people can know of it and come to enjoy it as she has since its opening in 2012. The 13 artists whose work is

included in the exhibition are Lawrence-based artists who all have their own personal experience at El Taller cafe. In this exhibition, they represent Lawrence as a city and El Taller through their art.

Roberta Delilo is the gallery curator at El Tallercafé since November 2017. Her passion for art started from a young age when she discovered her love for photography. Roberta knows how important it is to have a creative outlet and that is why she supports local artists by giving them a space to showcase their own art.

**SEMANA  
Flíspana**  
TE INVITA A CELEBRAR

**NIÑOS ESPECIALES, PARA CORAZONES ESPECIALES**

**FERIA Cultural 2019**

**GRATIS ENTRADA**      **VENTA DE COMIDA**

**3-7pm**

**Todos los 21 países latinos tendrán la oportunidad de tener su representación sin costo alguno.**

**Ven y disfruta en familia de este gran evento...**

**Sábado 6 de Abril 2019**

Everett Mills 15 Union Street, Lawrence MA 01840

Para más información favor de comunicarse con Vanessa Espedez (978) 590-6289



### Lawrence Heritage State Park INTERPRETIVE PROGRAM

One Jackson Street at Canal  
Lawrence, MA 01840  
(978) 794-1655

### 1919 Lawrence Textile Strike Commemoration Program



Machine gun mounted on truck, in front of the Lithuanian hall and co-op

**Sunday April 7, 2019 - 12:00 to 2:00pm**

**Lecture and luncheon sponsored by**

**THE STRIKERS' MONUMENT COMMITTEE**

Lecture by labor historian Dexter Arnold, followed by Jonas Stundzia on the Lithuanians' and other ethnic groups' participation in the 1919 strike.

Followed by Q & A.

For more info call Jonas at (978) 685-4478 or email to [monument1912strike@hotmail.com](mailto:monument1912strike@hotmail.com).

See you there and bring a friend!

Lawrence Heritage State Park Visitor Center  
1 Jackson St., Lawrence; For info call 978-794-1655  
All events free admission, fully accessible.

## Holes in the Floor Cello Quartet Continues MCC's Free Concert Series

A World of Music, Middlesex Community College's 2019 spring concert series, continues with a performance by the Boston-based cello quartet Holes in the Floor at 8 p.m. Friday, April 5, in the MCC Concert Hall (Building 6), on the Bedford campus, 591 Springs Road. The concert is free and open to the public.

Holes in the Floor is comprised of cellists Jonathan Butler, Eunghee Cho, Yejin Hong, and Joy Yanai, each of whom have won major prizes in international string competitions.

The ensemble conveys the expressive potential of classical music through exciting and engaging performances and presentations of beloved classics, as well as new commissions and premieres. Works by J.S Bach, Ian Wiese, Jeremy Crosmer, Claude Debussy and Ludwig van Beethoven will be performed.

Other upcoming A World of Music spring concerts include "Chamber Music for Oboe, Flute, Cello and Piano," at 8 p.m. Friday, April 26, in the MCC Concert Hall in Bedford, and at 3 p.m. Sunday, April 28, in the Academic Arts Center Recital Hall on the Lowell campus; an MCC Student Recital, at 12:30 p.m. Monday, May 6, in the MCC Concert Hall in Bedford; and "Music for Classical Guitars and Violin," at



A World of Music, Middlesex Community College's 2019 spring concert series, continues with a performance by the cello quartet Holes in the Floor at 8 p.m. Friday, April 5, in the MCC Concert Hall (Building 6), on the Bedford campus, 591 Springs Road. The concert is free and open to the public.

8 p.m. Friday, May 10, in the MCC Concert Hall in Bedford.

For more information, contact Carmen Rodriguez-Peralta, director of A World of Music, at 781-280-3923 or peraltac@middlesex.mass.edu. For directions to campus, visit: <https://www.middlesex.mass.edu/transportation/directions>

To see video clips of previous MCC concerts, visit: <http://www.youtube.com/user/MCCmusicOnline2>

### Find us in / Búsquenos en Facebook/Rumbo



### Free Massachusetts Clean Auto Repair (MassCAR) Trainings

The Lawrence Fire Department and the Massachusetts Office of Technical Assistance (OTA) would like to invite you to a free Massachusetts Clean Auto Repair (MassCAR) environmental health and safety training for auto body shops. The program is designed to help you:

- Understand and achieve compliance with environmental, health and safety (EHS) requirements.
- Learn about and implement pollution prevention and other best management practices.
- Lawrence Fire Department wants to introduce a product that is an eco-friendly solvent and acetone replacement that is 100% biodegradable, non-flammable and no hazardous air pollutants.

**What:** Free Bilingual Auto Body Environmental Health and Safety Training  
**When:** Thursday, April 18, 2019 6:00PM to 7:45PM  
**Where:** Lawrence Public Library, 51 Lawrence St.  
1<sup>st</sup> Floor Auditorium

Participating auto body shops will receive a MassCAR certificate to acknowledge their efforts and contributions to this program and the environment. To reserve your space for the MassCAR training, please contact the Fire Inspector Pat Ruiz at [pruiz@cityoflawrence.com](mailto:pruiz@cityoflawrence.com) or at 978 476-0352. To learn more about OTA's auto body and repair shop resources, visit [www.mass.gov/eea/ota/masscar](http://www.mass.gov/eea/ota/masscar).

## We're Celebrating Earth Month!

It's that time of the year when nature begins to wake from its wintry nap. Last weekend, we turned our clocks forward, we changed the batteries in our fire alarms, and we again hunkered down with sleety weather. We are ready for change.

Never fear though! The spring equinox is on its way, and shortly thereafter we will be celebrating Earth Month in April. How will we celebrate? With our innovative programming and events, that's how!

- April 6 - GWL Garden Workshops begin with How to Start a Garden.

- April 11 - More Than the Merrimack, a lecture from GWL staff exploring Lawrence's history of industry and conservation, a part of Essex County Greenbelt Association's 2019 Film & Lecture Series.

- April 22 - Earth Day.

- April 22-25 - Earth Week honored by tree plantings at Lawrence schools between Earth Day and Arbor Day. Sites include the Arlington, Lawlor, Tarbox, and Breen Schools, as well as Head Start centers on Park and Andover streets.

- April 26 - Arbor Day. The City of Lawrence and GWL will celebrate Arbor

Day with an official proclamation by Mayor Dan Rivera. Volunteers from Bank of America will plant trees on the Spicket River Greenway and Immigrant Place.

- April 27 - GWL Green Team will participate in a bio-blitz in Den Rock Park. Using the iNaturalist app, Green Team will scour the park and document the flora and fauna they find. They will explore forests, fields, marshes, ponds, vernal pools, and the Shawsheen River corridor.

- Every week during Earth Month, students in our enrichment classes will be learning earth-focused lessons such as waste and recycling management; our friend, the worm, and its role in decomposition and compost, food origins and local food production, biodiversity, and pollinators.

- Every day, we will promote active recreation and open air enjoyment. (In fact, we hear some folks might be running 26.2 miles in Boston on April 15. It's no Greenway 5K, but they got the Earth Month memo!)

Please let us know how you will be celebrating! Tweet us, Facebook us, use the hashtag #EarthMonth2019.

# Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

[WWW.rumbonews.COM](http://WWW.rumbonews.COM)



Dirigido por: Juan Luis Ogando  
Adaptación del libro de Esther: Luis Pineyro  
Fecha: 27 de Abril 2019 • Hora: 6:00 PM  
Lugar: 5 Wolcott, Ave. Lawrence, MA 01843  
• Info: 978-885-1842

Pro-recaudación de fondos para :  
"Escuela de Teatro Salvador Perez Martinez"



Rumbo

## CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

### Merrimack Valley A Cappella Chorus Presents Spring Cabaret!



**Primed for Competition, MVA Shares Its Most Polished Songs for Local Audiences**

TEWKSBURY MA – Merrimack Valley A Cappella is delighted to host SPRING CABARET on Sunday, April 28, at 2:00 PM at the Elks Tewksbury, 777 South Street, Tewksbury, MA. Purchase tickets now for a Sunday afternoon filled with harmony! Featured quartets and Merrimack Valley A Cappella, will inspire you with their most polished song packages.

If you love four-part harmony singing, don't miss this medal-winning chorus perform when they are contest-ready! They have been preparing for months with coaches and putting in extra rehearsals regularly. Audiences at SPRING CABARET will hear MVA's contest package (2 songs); and enjoy a short set of their most electrifying and heartfelt songs. A final list of Region 1 Quartets, confirmed to perform at SPRING CABARET, will be

published soon.

Master Director, Eileen Gioe exclaims, "We are thrilled to host Cabaret again in 2019! We have remodeled our songs from the inside, to convey more feelings like love, encouragement and hope. We can't wait to share our songs with you! We wish everyone would come to Cabaret!"

SPRING CABARET is a fun and relaxed, live music event. Guests are seated at tables in a banquet style. In between acts, guests can shop the Silent Auction, enjoy the cash bar and light refreshments. The Silent Auction helps this non-profit chorus with ongoing expenses so please come ready to make a bid on something special!

This performance is open to the public and tickets are available on our website at [www.merrimackvalleyacappella.com/tickets](http://www.merrimackvalleyacappella.com/tickets) for \$11. For more information please email [info@merrimackvalleychorus.com](mailto:info@merrimackvalleychorus.com).

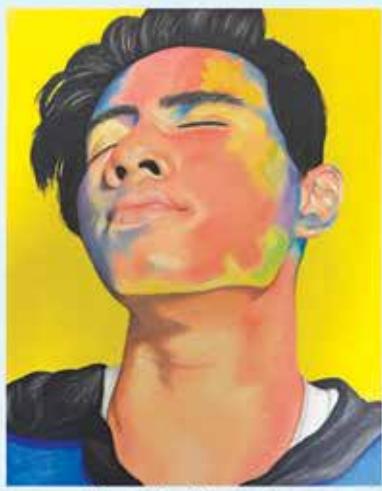
#### About Merrimack Valley A Cappella Chorus

Merrimack Valley A Cappella Chorus boasts 40+ members and is proud to be the current 1st place midsize chorus and 2nd place overall in Sweet Adelines Region 1. In addition to Sweet Adelines competitions, Merrimack Valley A Cappella also competed on WGBH's Sing That Thing! in 2014 and 2018. Master Director, Eileen Gioe, from Derry, NH, has provided leadership, education and fun, to MVA for 15+ years.

Merrimack Valley A Cappella members range in age from their 20s to their 70s and each member shares a love of music and singing in the barbershop style. Weekly rehearsals take place on Thursdays at the Wilmington Arts Building. To learn more about how to become a member of Merrimack Valley A Cappella visit their Web site at [www.merrimackvalleyacappella.com](http://www.merrimackvalleyacappella.com) or contact [info@merrimackvalleychorus.com](mailto:info@merrimackvalleychorus.com).

**dcr**  
Massachusetts  
  
Lawrence Heritage State Park  
**INTERPRETIVE PROGRAM**  
1 Jackson Street  
Lawrence, MA 01840  
(978) 794-1655

**Lawrence  
Public  
Schools  
District-Wide  
Art Exhibit**



Students in grades Pre-K-12 will have art work on display from April 4 to April 28, 2019

Please join us in celebrating the artistic talents of our youth!

*Opening Reception Thursday, April 4, 4-6pm*

Lawrence Heritage State Park  
Visitor Center Gallery, 3<sup>rd</sup> Floor  
1 Jackson Street, Lawrence

Open Daily, 9am to 4pm, Free Admission, fully accessible;  
For info call 978-794-1655

## THE WRITING & ARTS WORKSHOP

Presented by Andover Bread Loaf and  
The Lawrence Public Library

open to youth in middle school & high school  
*Come create and enjoy pizza!*

**EVERY LAST THURSDAY OF THE MONTH,**

**3:30-5:00 PM**

Upcoming Dates

3.28.19, 4.25.19, 5.30.19

**Lawrence Public Library**

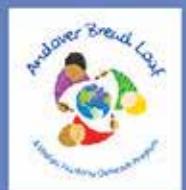
**51 Lawrence St, Lawrence, MA 01841**

any questions or want to sign up?

contact [azapata@cityoflawrence.com](mailto:azapata@cityoflawrence.com)

978-620-3604

 **Lawrence Public Library**  
Soar to New Heights Through Knowledge



# CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

## SENIOR TAX WORK OFF PROGRAM

### Are you ...

- 60 year or older?
- A homeowner (owner occupied) in the City of Lawrence?
- Looking for property tax credit?
- Have some time to spare?

If you answered "YES" to any of these questions then this program is for you!

The City of Lawrence in Partnership with the Lawrence Council on Aging will begin the "Senior Tax Work Off Program"

- Space is limited
- Some Restrictions apply

Please contact *Laura Alefantis* at The Center at 978-620-3542 Direct or [Lalefantis@cityoflawrence.com](mailto:Lalefantis@cityoflawrence.com) for more information and how to apply.



## PROGRAMA DE DEDUCCION DE IMPUESTOS PARA LAS PERSONAS MAYORES

### Es usted...

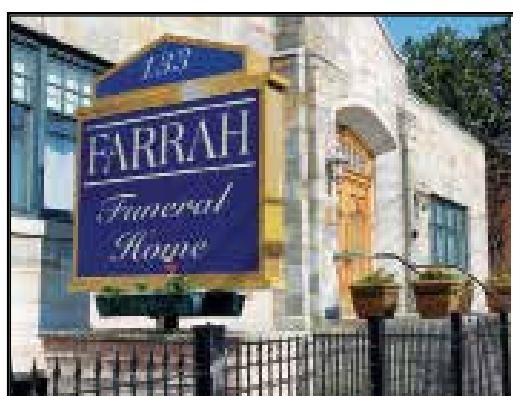
- 60 años o más?
- ¿Un propietario (vive en su propiedad) en la ciudad de Lawrence?
- ¿Buscando crédito fiscal de propiedad?
- ¿Tienes tiempo de sobra?

Si respondió "Sí" a cualquiera de estas preguntas, este programa es para usted!

La Ciudad de Lawrence en asociación con el Consejo de Envejecimiento de Lawrence comenzará el "Programa de deducción de impuestos para personas mayores"

- El espacio es limitado
- Se aplican algunas restricciones

Por favor, póngase en contacto con Laura Alefantis en El Centro al 978-620-3542 Directo o [Lalefantis@cityoflawrence.com](mailto:Lalefantis@cityoflawrence.com) para obtener más información y cómo presentar una solicitud.



137 Lawrence Street  
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

[www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)

## SUDOKU (Respuestas/Answers pg 23)

		1		6				
3	8							
2	9			5				
		4	5		9	1		
4	1							
		9			7	8		
8	9	3	1	7				
3								
4	5	2	8					3

It's easy finding

Rumbo

(978) 794-5360

## Addiction Specialist to Speak at Northern Essex

How do you go from being a drummer in a rock band to operating a substance use disorder program? Come hear Woody Giessmann share his tale from rock band to rock bottom and how he subsequently founded "Right Turn" an innovative treatment program in Watertown.

He will speak on Tuesday, April 9, at 12:30 p.m. in Northern Essex Community College's Hartleb Technology Center on the Haverhill campus, 100 Elliott St., as part of the NECC STEM Speakers Series. This event is free and open to the public.

Giessmann was a drummer with the rock band "The Del Fuegos" a Boston based, garage-style, rock band known for their songs "Don't Run Wild" and "I Still Want You". He experienced the "devastating effects of drug and alcohol use disorder".

"I became keenly aware of the need for innovative services, continuous support, and ongoing encouragement for people who have been affected by addictions and co-occurring mental health disorders," he said.

Now in long-term recovery, Giessmann is founder and chairman of "Right Turn" an innovative, substance-use, disorder program that makes use of both evidence-based treatment and creative expression.

He became an addictions specialist in 1993. He is also a professional interventionist. He was appointed to The Board Of Registry In Medicine by Governor Charlie Baker in February of 2016.

"Right Turn does more than treat the substance use disorder; we understand the complexity of co-occurring disorders including depression, trauma-related disorders, anxiety and other underlying mental health and psychological issues," he said.



Woody Giessmann, former drummer for The Del Fuegos and now recovery addiction specialist will speak at Northern Essex Community College as part of the STEM Speakers Series.

The multidisciplinary approach is designed to engage people from the first phone call. "We believe that all people can get well," he said. "They may just need a different, more inspiring approach."

The Massachusetts Department of Education's STEM Starter Academy Grant sponsors the NECC STEM Speaker Series.

Northern Essex offers more than 40 STEM programs on its campuses, along with internships and practicums that help prepare students for Massachusetts' ever-growing STEM workforce. For more information, contact Carolyn Knoepfler, PhD, assistant dean of science, technology, and engineering, [cknoepfler@necc.mass.edu](mailto:cknoepfler@necc.mass.edu) or 978 556-3541.

NECC also offers an associate degree in human services and a certificate in alcohol/drug abuse counseling. Following the completion of the 35-credit program, individuals can work in a variety of treatment environments, apply the credits toward an NECC's associate degree in human services, or pursue becoming a licensed alcohol and drug counselor with the Commonwealth of Massachusetts.

## Greater Lowell Chamber of Commerce

### April Events

#### 3rd Annual Distinguished Young Professional Awards

Wednesday, April 3rd  
Tewksbury Country Club  
12:00pm-2:00pm

Tickets are \$55 per person or \$450 for a table of 10

#### Keller Williams Merrimack Valley Grand Opening Celebration

Thursday, April 4th  
11:30am-2:00pm  
**Chamber EDGE**  
Tuesday, April 9th  
110 Grill  
8:30am-10:00am

#### The Morning Buzz with Congresswoman Lori Trahan

Tuesday, April 23rd  
8:00-10:00am  
\$40 for members, \$50 for future members, \$300 for a table of 10

#### Visiting Angels Mix and Mingle

Thursday, April 25th  
UMass Lowell Inn and Conference Center  
11:30am-1:30pm

#### Inaugural Community Connections Breakfast

(formerly Municipal Breakfast)  
Tuesday, April 30th  
UMass Lowell Inn and Conference Center  
8:00-9:30am

#### Beers and Business Warp and Weft

Tuesday, April 30th  
5:00-7:00pm

Let's Continue to Grow our Chamber!

Everyone grows when our Chamber grows. Invite your business and nonprofit friends and colleagues to join the Chamber too.

Future members are invited to come to two Chamber events before joining. Bring a friend!

Please email Christopher Brennan if you have a future member referral or cc him on an email introduction. Thank you!

Greater Lowell Chamber of Commerce | 133 Merrimack Street, Lowell, MA 01852

## CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

### Groups/Events at Nashua Library

The library is located at 2 Court Street. Visit [nashualibrary.org/visit/](http://nashualibrary.org/visit/) directions for directions and parking information. For other information, contact the Reference Department at 589-4611 or via email at [reference@nashualibrary.org](mailto:reference@nashualibrary.org).

#### Winter Events for Kids and Families

New events for kids and families at the Nashua Public Library this winter include Music and Movement on Tuesday mornings, Parenting University and Coding Fun. We'll continue to have fun with science on Monday nights as we invite families to experiment with snow, color theory and liquid filtration. For more information and to view a complete list of events, go to [tinyurl.com/nplkid](http://tinyurl.com/nplkid).

#### Public Health Clinics at Nashua Library

The City of Nashua Division of Public Health holds regular clinics at the Nashua Public Library. You can get immunizations, HIV and hepatitis C testing and counseling, and blood pressure screenings either free or at low cost. No one is turned away for inability to pay.

If you have Medicare, please bring your card to the clinic.

11 clinics are held from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. on the second and fourth Wednesdays of each month.

For the schedule of which services are available on which dates at the library, call the City of Nashua Division of Public Health at (603) 589-4500.

#### Portuguese Bilingual Storytimes at Nashua Library

Storytimes are held every Thursday night at 7 p.m. at the Nashua Public Library. On the nights of April 4 and May 2, Sandra Regina da Rocha Pratt will read stories in Portuguese and English. Come learn or share some Portuguese and develop an appreciation of a new culture.

or a list of all children's storytimes, as well as crafts and STEM nights, visit [tinyurl.com/nplkid](http://tinyurl.com/nplkid).

The library is located at 2 Court Street. Go to [nashualibrary.org/visit/](http://nashualibrary.org/visit/) directions for directions and parking information. For other information, call (603) 589-4611.

#### Portuguese Bilingual Storytimes at Nashua Library

Storytimes are held every Thursday night at 7 p.m. at the Nashua Public Library. On the nights of April 4 and May 2, Sandra Regina da Rocha Pratt will read stories in Portuguese and English. Come learn or share some Portuguese and develop an appreciation of a new culture.

For a list of all children's storytimes, as well as crafts and STEM nights, visit [tinyurl.com/nplkid](http://tinyurl.com/nplkid).

The library is located at 2 Court Street. Go to [nashualibrary.org/visit/](http://nashualibrary.org/visit/) directions for directions and parking information. For other information, call (603) 589-4611.

#### Join a Book Group

Book lovers now have a choice of joining a daytime or evening book group at the Nashua Public Library.

The Nashua Novel Readers usually meet on the second Thursday of the month at 7 p.m. in the Conference Room. Members of the group rotate leading the discussion each month.

#### Save on library fines while helping families

The Nashua Public Library is holding a Mother's Day Drive in April.

Anyone who donates toiletries, tampons, pads, or diapers will get a \$5 coupon good toward erasing library fines for overdue materials. You can drop off your donations at the library.

Donations will benefit women and families at the Nashua Soup Kitchen and the United Way's Community Baby Shower.

For more information, call the library at (603) 589-4610.

#### "Raising Backyard Chickens" at Nashua Library

Do you relish the taste of freshly laid eggs? Have you thought about raising some chickens of your own? Come to the Nashua Public Library on Wednesday, April 10, at 7 p.m., when Jen Valentine of Valentine & Sons Seed Company and Heritage Poultry will present "Raising Backyard Chickens." She'll explain the joys and challenges of raising poultry in your backyard, including rearing chicks, flock management, coop design, predation prevention, and basic medical issues.

Information will also be available about the new law allowing backyard chickens in Nashua.

### Nevins Memorial Library Children's Room Programs

The Nevins Library (305 Broadway, Methuen) is offering more fun programs than ever – check out the list below.

April showers bring May flowers – and dozens of wonderful programs in the Children's Department, too! Besides our fun storytimes for young children, we are looking forward to a new program called "Unusual Pets" – in this month's sessions you'll learn about wildlife rehabilitation and about the care and feeding of pet snakes. For older children we offer our Book Chatters book club, Trivia Fun competition, and LEGO Block Party.

Once again we're happy to offer our Sensory Storytime, which we debuted in March. This relaxed and interactive program is designed for children with autism spectrum disorders, sensory integration issues, or other developmental disabilities, as well as their typically developing peers. The program lasts one-half hour, after which participants are welcome to hang out and socialize for a while.

Check out all our programs, listed below by age group.

#### Babies & Books (up to 24 months)

This language-enrichment program features songs, movement, and bubbles! (April 5, 12, 16, 23 at 9:30am; April 18 at 6pm)

#### Storytime for 2s

Your toddlers will have fun listening to stories, singing songs, and playing a game. This month's themes are: "Frogs" (April 5, 10:30am), "Birds" (April 12, 10:30am), "Spring Animals" (April 16, 10:30am), "A Trip to the Zoo" (April 23, 10:30am), Bilingual Play Group (ages 3-5)

Enjoy this storytime presented by our community partner, the Coordinated Family & Community Engagement program (CFCE). You don't have to be bilingual to come – all are welcome! (April 2, 10am) Science Explorers (ages 3-5)

This program uses children's picture books and hands-on activities to explore the worlds of science and math. This month's theme is "Rolling down Ramps" (April 18, 10am)

#### Storytime for 3-5s

In these lively programs, children listen to stories, play a game, and make a craft. This month's themes are:

"Rainbows" (April 3, 10am)  
"Spring Chickens" (April 24, 10am)  
"At the Aquarium" (April 30, 10am)  
Donuts with Dad (ages 3-6)

Children and their fathers, grandfathers, or uncles are invited to this tasty storytime – not only to listen to stories and make a craft, but also to enjoy donuts and juice! This month's theme is "Robots." (April 13, 9:30am)

#### Family Storytime (ages 3-8)

Wrap up your day with your children at this evening storytime, where they listen to stories, play a game, and make a craft. This month's theme is "It's National Library Day!" (April 9, 6:30 pm)

#### Unusual Pets (ages 3-8)

This new program invites children to have fun meeting and learning about some unique pets. This month's themes are: "Visitors from the Millstone Wildlife Center" (April 9, 10am)

#### "Ramen the Snake" (April 17, 10am)

Sensory Storytime (ages 3 and up)

This relaxed and interactive program is designed for children with autism spectrum disorders, sensory integration issues, or other developmental disabilities, as well as their typically developing peers. The program lasts one-half hour, after which participants are welcome to hang out and socialize for a while. Feel free to have your child bring a comfort or transitional item with them. (April 6 & 27 at 11am)

#### Story & Craft (Grades K-3)

Come listen to a story and make a craft. This month's theme is "Unicorns" (April 11, 4pm)

#### LEGO Block Party (Grades K-4)

Bring your imagination and have fun creating! The library supplies lots of LEGOS to build with and, if you'd like, we will put photos of what you create on our Facebook page. (April 20, 10am))

#### Trivia Fun (Grades 4-6)

Test your memory – or at least have fun trying – at this trivia contest program! This month's theme is "Pixar." (April 17, 6:30 pm)

#### Book Chatters Book Club (Grades 4-6)

Come share your opinions about The City of Ember and enjoy a snack during your conversation. (April 23, 7pm)

Please visit [www.nevinslibrary.org](http://www.nevinslibrary.org) to learn more about these programs – we hope to see you soon!



Seated, Nunzio DiMarca,  
standing Neal Perry, Pio Frittitta  
and Vincenzo Buonanno.

## Buon Giorno Good Morning Buenas Tardes

Every Sunday, beginning at 9AM to 11AM with Sicilian, Italian, English, Rock 'n Roll music and Así es Colombia.



Now on WCCM 1490 AM

Celebrating 20 years bringing you two continuous hours of entertainment, news, interviews, music and fun.

[www.wccm1490am.com](http://www.wccm1490am.com)



978-885-1842



**TRUE PHOTO STUDIO**  
By Dario Arias

BODAS  
BAUTISMOS  
CUMPLEAÑOS  
MODELOS  
FOTOS FAMILIARES  
FOTOS PARA PASAPORTES

406 Essex Street  
Lawrence, MA 01840

Tel. (978) 975-3656

**Arcadia DIGITAL PRINTING Galería y Artística**

**ENMARCAMOS CUADROS**  
978-390-4081

**Todo Tipo de Impresos**  
Business Cards • Postcards • Brochures • Menus  
Banners • Stickers • Calendarios y más...!

225 Broadway • Suite 104 • Methuen, MA • 978.390.4081

**Nazario Esquea, BS.ACC Accountant/Contador**

• Accounting • Income Tax  
• Financial Advisor quickbooks  
• Contabilidad  
• Declaración de Impuestos  
• Asesor Financiero

Nazario@esquea.net  
www.esquea.net  
523 Essex Street, Suite 01  
Lawrence, MA 01840

## CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

### OPORTUNIDAD DE EMPLEO

Trabajo de ama de llaves disponible - Salem, New Hampshire  
Tiempo completo y tiempo parcial.  
Personal que habla español.  
Grandes beneficios y pago inicial.  
Aplique en persona o llame al hotel al (603) 893-4722 y pida hablar con Crisolia o Noemi  
Dirección del Hotel  
LaQuinta Inn & Suites  
8 Keewaydin Drive, Salem NH

### LEGAL NOTICE

#### NOTICE OF PUBLIC SALE

Notice is hereby given by Sheehan's Towing L.L.C. of 26 Lawrence St Methuen, MA, pursuant to the provisions of M.G.L.c. 255, Section 39A, that they will sell the following vehicles on or after April 16, 2019 beginning at 10:00 am by private or public sale to satisfy their garage keeper's lien for towing, storage, and lien fees. Vehicles are being stored at Sheehan's Towing and may be viewed by appointment only.

1. 2014 Chevrolet Captiva  
VIN 3GNAL3EK6ES572561
2. 2012 Toyota Yaris  
VIN JTDKTUD30CD518361
3. 2006 Dodge Dakota  
VIN 1D7HW42K26S525359
4. 2014 Jeep Cherokee  
VIN 1C4PJMD0EW142061

Robert Sheehan  
Owner, Sheehan's Towing L.L.C.  
4/1, 4/8, 4/15

### Notificación de Audiencias Públicas/Disponibilidad para revisión y comentarios

Por medio de este aviso se notifica la disponibilidad de los siguientes documentos/materiales para su revisión y comentarios del público:

- Enmienda #3 y Enmienda #4 a la Organización de Planificación Metropolitana del Valle de Merrimack (AF) 2019-2023 Programa de Mejoramiento del Transporte (TIP) de marzo 2019

El TIP es un documento de mandato federal que programa la financiación de la construcción de transporte federal en la región. El TIP proporciona una breve descripción de cada proyecto de carreteras o tránsito, junto con estimados de costo y el año en que probablemente se anunciará para la construcción. Cualquier proyecto de transporte que utilice fondos de transporte federal debe estar en el TIP. Además, el Plan de Participación Pública de MVMPO satisface el proceso de participación pública de la Autoridad de Tránsito Regional del Valle de Merrimack para el desarrollo de su Programa de Proyectos.

Copias de los documentos mencionados arriba están disponibles para revisión en la oficina de la Comisión de Planificación del Valle de Merrimack (MVPC) en el 160 de la calle Main en Haverhill y en las bibliotecas locales para el período de revisión de veintiún días (21) comenzando el 3 de abril de 2019 y finalizando el 23 de abril de 2019. Los documentos también están disponibles en la página web de MVPC la cual es www.mvpc.org.

El personal de MVMPO aceptará comentarios por escritos o por correo electrónico sobre los proyectos hasta el 23 de abril de 2019. Si se envía por correo ordinario, los comentarios públicos deben ser dirigidos a:

Anthony Komornick, Transportation Program Manager  
Merrimack Valley Metropolitan Planning Organization  
c/o Merrimack Valley Planning Commission  
160 Main Street  
Haverhill, MA 01830

Si se envía por correo electrónico, los comentarios públicos deben enviarse a: akomornick@mvpc.org.

Dos (2) Audiencias públicas sobre estos documentos se llevarán a cabo, una en la tarde y otra por la noche:

#### Audiencias Públicas

Fecha	miércoles, abril 17, 2019
Horario	1:00 pm Y 6:00 pm
Lugar:	En la oficina del MVPC 160 Main Street Haverhill, MA 01830

El MVMPO espera tomar medidas sobre los documentos anteriores en su reunión de abril (consulte a la página web www.mvpc.org hacia el final del período de revisión para ver las noticias recientes sobre la fecha de la reunión de MPO). Se invita a los miembros del público a asistir. Los comentarios sobre los proyectos de documentos también serán aceptados por escrito u oralmente en esta reunión. En el caso de que se recomiendan nuevas enmiendas a los documentos, los proyectos serán reeditados para comentarios del público de acuerdo con el Plan de Participación Pública de MVMPO. Despues de su adopción por el MVMPO, el TIP será considerado como el programa final de MVMPO de los proyectos.

### Jose Bugzy Martinez (Coach)

Daisy Martinez (owner)



Canal Street Gym

Phone: 978-747-6558

Mobile: 978-303-5298

250 Canal Street

Lawrence, MA 01841

canalstreetgym@yahoo.com

### SUDOKU Respuestas/Answers

5	7	9	2	3	1	8	6	4
3	1	8	6	4	5	9	2	7
2	6	4	9	7	8	1	3	5
7	8	3	4	5	6	2	9	1
9	4	1	7	8	2	3	5	6
6	2	5	1	9	3	4	7	8
8	9	6	3	1	7	5	4	2
1	3	7	5	2	4	6	8	9
4	5	2	8	6	9	7	1	3

Es facil encontrar a  
**Rumbo**  
(978) 794-5360

Rumbo@  
Rumbonews.com

Find us in / Búsquenos  
en Facebook/Rumbo

# DENTAL DREAMS

dentistry for KIDS and ADULTS

## We Welcome MassHealth for Children & Adults

Aceptamos MassHealth para  
niños y adultos

- We welcome most dental insurance plans including Medicaid MassHealth/ Commonwealth Care and PPOs  
Aceptamos la mayoría de seguros privados y Medicaid- MassHealth/Commonwealth Care y PPOs
- General Dentistry for Children & Adults  
Servicio dental general para niños y adultos
- Walk-Ins Welcome  
Lo atendemos sin cita
- Open Saturdays and Evenings  
Abrimos los Sábados y de noche
- Emergencies Admitted Same Day  
Atendemos emergencias el mismo dia
- For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground  
Video juegos, Cine para niños, Area de juegos

Dr. Sameera Hussain DMD and Assoc.



Call for an  
Appointment  
**TODAY!**

Hablamos Español

**700 Essex Street - Lawrence**

IN THE ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER,  
NEXT TO MARKET BASKET SUPERMARKET  
EN LA ESSEX PLAZA SHOPPING CENTER,  
AL LADO DE MARKET BASKET SUPERMARKET



**978.683.2200**

**NEW Patients**

Oferta Introductoria

**\$145**

**Adults & Children - Adultos & Niños**

Includes: Exam, x-rays, consultation - Incluye: Examen, rayos-x y consulta

**30%**  
*Off All*

**DENTAL PROCEDURES**

Descuento en todos los trabajos dentales

Patient FINANCING available - Financiamiento disponible